UMOWA O WYKONANIE INSTALACJI LOGISTYCZNEJ NR ……..- (NAZWA WYKONAWCY)

Zawarta w dniu …… w Łodzi pomiędzy:

ROSSMANN Supermarkety Drogeryjne Polska Sp. z o. o. z siedzibą przy ul. św. Teresy od Dzieciątka Jezus 109 w Łodzi, wpisaną do Rejestru Przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000048967, NIP 727-001-91-83, BDO: 00003093, kapitał zakładowy 26 442 891,61 zł, która jest dużym przedsiębiorcą w rozumieniu art. 4 pkt 6 ustawy o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach płatniczych, w imieniu, której działa:

1. …… - Prezes Zarządu
2. …… - Wiceprezes Zarządu

Zwaną dalej **INWESTOREM**

a

…… reprezentowaną przez:

1. ……

LOGISTICS INSTALLATION CONTRACT No. ……..- ……

Concluded on …… in Łódź between:

ROSSMANN Supermarkety Drogeryjne Polska Sp. z o. o. with its registered office in Łódź, ul. św. Teresy od Dzieciątka Jezus 109 91-222 Łódź, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź-Śródmieście in Łódź, 20th Commercial Division of the National Court Register, under the KRS number 0000048967, NIP 727-001-91-83, BDO: 00003093, share capital 26 442 891,61 zł, which is a large entrepreneur within the meaning of Article 4 point 6 of the Act on Counteracting Excessive Delays in Commercial Transactions, represented by:

1. …… - the President of the Management Board
2. …… - Vice President of the management board

referred to hereinafter as the **INVESTOR**

And

…… represented by:

1. ……

2. ……	2. ……
Zwaną dalej: **WYKONAWCĄ**	referred to hereinafter as the **CONTRACTOR**
§ 1.OŚWIADCZENIE WYKONAWCY	**§ 1. CONTRACTOR'S STATEMENT**
Wykonawca niniejszym oświadcza, że: 1. posiada odpowiednie kwalifikacje zawodowe wymagane przez odnośne aktualnie obowiązujące przepisy do wykonania Umowy. 2. dysponuje odpowiednim potencjałem, wiedzą techniczną, personelem oraz doświadczeniem umożliwiającym wykonanie Umowy; 3. dokonał: a) badania obszaru prowadzenia prac i warunków na nim panujących i zapoznał się z koncepcją organizacji placu budowy, b) wizji lokalnej infrastruktury Inwestora obejmującej między innymi budowle istniejące (w tym budynki wraz z instalacjami), c) zapoznania się z procesami realizowanymi przez Inwestora w wyżej opisanej infrastrukturze, i stwierdza, że nie spowodują one przerwy ani opóźnienia w realizacji Przedmiotu Umowy i nie będą miały innego wpływu na terminowe wykonanie Umowy w zakresie Ryczałtowej Ceny Stałej określonej w § 11. 4. otrzymał i zrozumiał opracowania, stanowiące Załącznik nr 4 Dokumentacja Przetargowa, akceptuje je i uznaje je za wystarczające i kompletne ze względu na cel, jakiemu mają służyć, to jest wykonaniu "Rozbudowy ....". Na **Załącznik nr 4** składają się następujące opracowania: a) Część A_Spis zawartości dokumentacji przetargowej	The Contractor hereby declares that: 1. they possess the appropriate professional qualifications required by the relevant currently applicable regulations to perform the Agreement. 2. they have the appropriate resources, technical knowledge, personnel, and experience enabling them to execute the Agreement; 3. they have: a) conducted an inspection of the work area and the conditions prevailing there and familiarized themselves with the concept of the construction site organization, b) conducted a site inspection of the Investor's infrastructure, including existing structures (including buildings with installations), c) familiarized themselves with the processes carried out by the Investor in the above-described infrastructure and states that these will not cause any interruptions or delays in the performance of the Subject of the Agreement and will not have any other impact on the timely execution of the Agreement within the scope of the Lump-Sum Fixed Price specified in § 11. 4. they have received and understood the studies, constituting Attachment No. 4 Tender Documentation, accept them, and consider them sufficient and complete for the purpose they are intended to serve, namely the execution of the "Expansion

b) Część B_Projekt Przetargowy c) Część C_TPCR_tabele podziału ceny ryczałtowej d) Część D_Specyfikacja Warunków Ogólnych e) Część E_ SIWZ f) Załącznik do SIWZ g) Część F_Załączniki do dokumentacji przetargowej h) Komunikaty/ odpowiedzi udzielone w trakcie procesu przetargowego W związku z powyższym Wykonawcy znany jest Przedmiot Umowy, co wyklucza późniejsze powoływanie się na niezrozumienie Przedmiotu lub niewiedzę w tym zakresie. 5. zakres prac wynikający z Dokumentacji Przetargowej stanowiącej **Załącznik nr 4** jest identyczny z tabelą podziału ceny ryczałtowej Oferty Ostatecznej (**Załącznik nr 5**) i tym samym nie wnosi zastrzeżeń do Dokumentacji Przetargowej. 6. będzie aktywnie uczestniczył i współpracował z GBPBP Projprzem S.A i z Metroplan Polska sp. z o. o. w procesie przygotowania dokumentacji projektowej niezbędnej do reazliacji projektu ???DP; 7. będzie aktywnie uczestniczył i współpracował w procesie przygotowania dokumentacji projektowej wykonawczej niezbędnej do realizacji Przedmiotu Umowy.	of .....". Attachment No. 4 consists of the following studies: a) Part A_Content list of the tender documentation b) Part B_Tender Design c) Part C_TPCR_price breakdown tables for the lump sum d) Part D_General Conditions Specification e) Part E_Tender Specifications f) Attachment to the Tender Specifications g) Part F_Appendices to the tender documentation h) Communications/responses provided during the tender process As a result, the Contractor is familiar with the Subject of the Agreement, which precludes any later claims of misunderstanding the Subject or lack of knowledge in this regard. 5. the scope of work resulting from the Tender Documentation constituting Attachment No. 4 is identical to the price breakdown table of the Final Offer Lump Sum (Attachment No. 5), and therefore they have no objections to the Tender Documentation. 6. they will actively participate and cooperate with GBPBP Projprzem S.A and Metroplan Polska sp. z o. o. in the process of preparing the design documentation necessary for the realization of the D2027 project; 7. they will actively participate and cooperate in the process of preparing the detailed design documentation necessary for the realization of the Subject of the Agreement.

§ 2.PRZEDMIOT UMOWY 1. Inwestor powierza, a Wykonawca przyjmuje do realizacji Przedmiot Umowy, który stanowi wykonanie “Rozbudowy.....“ zgodnie z Ofertą Ostateczną, Protokołem z Negocjacji (**Załacznik nr 5**), Zapytaniem Ofertowym zawierającym Dokumentację Przetargową (**Załącznik nr 4**), Harmonogramem rzeczowo-finansowym (**Załącznik nr 6**) z uwzględnieniem wykonania wszystkich robót przygotowawczych koniecznych do realizacji Przedmiotu Umowy. W szczególności Wykonawca zobowiązuje się do: 1.1. wykonania dokumentacji projektowej wykonawczej 1.2. dostarczenia i montażu instalacji regałowej dla ..... 1.3. dostarczenia, montażu i wdrożenia kompleksowych systemów automatyki logistycznej zgodnie ze ..... (wymienienie załączników), z uwzględnieniem wszystkich robót przygotowawczych koniecznych do realizacji Przedmiotu Umowy, z wyłączeniem tych, które leżą po stronie Inwestora. 1.4. wyprodukowania, dostawy, rozładunku i zmagazynowania pojemników ..... 2. W zakresie prac Wykonawcy znajdują się wszystkie prace, które trzeba wykonać, aby Przedmiot Umowy spełniał zakładaną funkcję oraz te, które wynikają z technologii robót, wiedzy technicznej i odpowiednich przepisów, mających zastosowanie w	**§ 2. SUBJECT OF THE AGREEMENT** 1. The Investor entrusts, and the Contractor agrees to carry out the Subject of the Agreement, which entails the execution of the "Expansion of ....." in accordance with the Final Offer, the Protocol from Negotiations (Attachment No. 5), the Request for Proposal containing the Tender Documentation (Attachment No. 4), and the physical and financial Schedule (Attachment No. 6), including the execution of all preparatory works necessary for the realization of the Subject of the Agreement. In particular, the Contractor undertakes to: 1.1. Prepare the detailed design documentation. 1.2. Deliver and install the racking system for ..... 1.3. Deliver, install, and implement comprehensive logistics automation systems in accordance with ..... (listing appendices), including all preparatory works necessary for the realization of the Subject of the Agreement, except those that are the responsibility of the Investor. 1.4. Manufacture, deliver, unload, and store containers ..... The Contractor's scope of work includes all activities necessary to ensure that the Subject of the Agreement fulfills its intended function and those that arise from the technology of the works, technical knowledge, and applicable regulations in force at the time of the Agreement's execution, even if not separately described in Attachment No. 4 Tender Documentation.

czasie wykonania Umowy, nawet, jeśli nie było to oddzielnie opisane w **Załączniku nr 4** Dokumentacja Przetargowa, 3. W zakresie prac do wykonania znajduje się skompletowanie wszystkich wymaganych prawem dokumentów, których dostarczenie jest obowiązkiem Wykonawcy, a są niezbędne do prawidłowego zgłoszenia obiektu..... do odpowiednich służb państwowych celem uzyskania Prawomocnej Decyzji o Pozwoleniu na Użytkowanie. Wykonawca ma obowiązek uczestniczyć we wszystkich wymaganych prawem odbiorach wykonanej instalacji. 4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy na podstawie wykonanych przez siebie projektów: wykonawczych i warsztatowych zgodnych z ..... (wymienienie załączników), jak również z projektem i wytycznymi koncepcyjnymi Metroplan sp. z o.o., chyba że wytyczne koncepcyjne będą sprzeczne z obowiązującym prawem oraz na podstawie wszelkiej innej dokumentacji dostarczonej lub zatwierdzonej przez Inwestora. 5. Inwestorowi przysługuje prawo do zmiany zakresu prac i dostawy Wykonawcy w trakcie realizacji Przedmiotu Umowy. 6. Zmiany w dokumentacji i w zakresie Przedmiotu Umowy zgodnie z ust. 5 powyżej, wprowadzone po podpisaniu niniejszej Umowy, wpływające na koszt lub termin realizacji Umowy będą podstawą zmiany wynagrodzenia umownego i harmonogramu. 7. Wszelkie zmiany względem projektu zatwierdzonego przy podpisaniu Umowy (..... wymienienie załączników.....), zmiany dokonane na podstawie ust. 5 i 6 powyżej lub wprowadzone przez Wykonawcę w trakcie projektowania detalicznego muszą być na bieżąco przedkładane	The scope of work to be performed includes compiling all legally required documents that the Contractor is obligated to provide, which are necessary for the proper notification of the facility ..... to the relevant state authorities to obtain a Final Decision on the Permit for Use. The Contractor is obligated to participate in all legally required inspections of the completed installation. The Contractor undertakes to execute the Subject of the Agreement based on the detailed and workshop designs prepared by them, in accordance with ..... (listing appendices), as well as the design and conceptual guidelines of Metroplan sp. z o.o., unless the conceptual guidelines are contrary to the applicable law, and based on all other documentation provided or approved by the Investor. The Investor reserves the right to change the scope of work and supply by the Contractor during the execution of the Subject of the Agreement. Changes in the documentation and the scope of the Subject of the Agreement according to paragraph 5 above, introduced after the signing of this Agreement, affecting the cost or completion date of the Agreement, will form the basis for amending the contractual remuneration and schedule. Any changes to the project approved at the signing of the Agreement (..... listing appendices .....), changes made based on paragraphs 5 and 6 above, or introduced by the Contractor during detailed designing must be promptly submitted to the Investor for approval in the form of a written protocol. Changes must also be communicated to Metroplan sp. z o.o.

Inwestorowi do zatwierdzenia w formie pisemnego protokołu. Zmiany muszą być również przesyłane do wiadomości Metroplan sp. z o.o. Protokół musi zawierać: 7.1. rysunek części, której dotyczy zmiana – przed jej dokonaniem; 7.2 rysunek części, której dotyczy zmiana – po jej dokonaniu; 7.3. opis dokonanej zmiany; 7.4. uzasadnienie dokonanej zmiany; 7.5. wskazanie, czy wprowadzenie zmiany wpływa na cenę; 7.6. wskazanie, czy wprowadzenie zmiany wpływa na harmonogram.	The protocol must include: 7.1. Drawing of the part affected by the change – before the change; 7.2. Drawing of the part affected by the change – after the change; 7.3. Description of the change made; 7.4. Justification for the change made; 7.5. Indication of whether the change affects the price; 7.6. Indication of whether the change affects the schedule.
§ 3. DOKUMENTACJA 1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy na podstawie Dokumentacji Przetargowej oraz wszelkiej innej dokumentacji, która może zostać dostarczona lub zatwierdzona przez Inwestora, 2. Szczegółowy wykaz Dokumentacji Przetargowej (wraz z załącznikami i uzupełnieniami) przekazanej Wykonawcy przez Inwestora zawiera **Załącznik nr 4.**	**§ 3. DOCUMENTATION** 1. The Contractor undertakes to execute the Subject of the Agreement based on the Tender Documentation and any other documentation that may be provided or approved by the Investor. 2. A detailed list of the Tender Documentation (including attachments and supplements) provided to the Contractor by the Investor is included in Attachment No. 4. 3. The Investor shall have the right to make changes to the Tender Project during the execution of the Subject of the Agreement. 4. Changes to the documentation according to § 3 clause 3 made after signing this agreement may serve as the basis for changing the contractual remuneration. 5. It is the Contractor's obligation to prepare, within the deadlines specified in the Tender Documentation (Attachment No. 4), executive, workshop, working, or technological documentation for those work items for

3. Inwestor będzie miał prawo do wprowadzenia zmian do Projektu Przetargowego w trakcie realizacji Przedmiotu Umowy,
4. Zmiany w dokumentacji zgodnie z ust. 3 § 3 wprowadzone po podpisaniu niniejszej umowy mogą być podstawą zmiany wynagrodzenia umownego,
5. Obowiązkiem Wykonawcy jest sporządzanie, w terminach wynikających z Dokumentacji Przetargowej (Załącznik nr 4), dokumentacji wykonawczej, warsztatowej, roboczej lub technologicznej dla tych elementów prac, dla których jest to potrzebne dla prawidłowego wykonania Przedmiotu Umowy lub wynika to z Dokumentacji Przetargowej (**Załącznik nr 4**) lub przepisów prawa.
6. Wykonawca zobowiązuje się przenieść na Inwestora prawa autorskie majątkowe inkorporowane w Dokumentacji Projektowej Wykonawcy, sporządzonej zgodnie z punktem 5 niniejszego paragrafu, na następujących polach eksploatacji:
   a) utrwalanie w dowolnej technice;
   b) edytowanie, wprowadzanie zmian, łączenie lub usuwanie części projektu, fragmentyzacja, dzielenie lub multiplikacja, łączenie z innymi projektami;
   c) zwielokrotnianie techniką kserograficzną i poprzez fotokopiowanie, a także techniką elektroniczną;
   d) wprowadzenie do pamięci komputera;
   e) wystawianie;
   f) dzierżawa;
   g) najem;
   h) wprowadzanie do obrotu;
   i) udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
   j) wykorzystywania w materiałach branżowych używanych na spotkaniach branżowych, targach

which it is necessary for the proper execution of the Subject of the Agreement or as required by the Tender Documentation (Attachment No. 4) or legal regulations.

6. The Contractor undertakes to transfer to the Investor the economic copyrights incorporated in the Contractor's Project Documentation prepared in accordance with point 5 of this paragraph, in the following fields of exploitation:
   a) fixation by any technique;
   b) editing, introducing changes, combining or removing parts of the project, fragmentation, division or multiplication, combining with other projects;
   c) reproduction by xerographic and photocopying techniques, as well as electronic techniques;
   d) introduction into computer memory;
   e) exhibition;
   f) lease;
   g) rental;
   h) placing on the market;
   i) making available in such a way that everyone can access it in a place and at a time of their choosing;
   j) use in industry materials used at industry meetings, trade fairs, and exhibitions, as well as in all Investor's marketing materials;
   k) transmitting or sending records of the Documentation between computers, servers, and users (using), other recipients, using all kinds of means and techniques.
7. The Contractor will ensure that a person authorized grants permission for the Investor or persons designated by the Investor to make any changes to the works within the meaning of copyright law constituting the Contractor's

i wystawach oraz we wszystkich materiałach marketingowych Inwestora;

k) przekazywania lub przesyłania zapisów Dokumentacji pomiędzy komputerami, serwerami i użytkownikami (korzystającymi), innymi odbiorcami, przy pomocy wszelkiego rodzaju środków i technik.

7. Wykonawca zapewni wyrażenie przez osobę uprawnioną zgody na dokonywanie przez Inwestora lub osoby wskazane przez Inwestora wszelkich zmian w utworach w rozumieniu prawa autorskiego stanowiących Dokumentację Projektową Wykonawcy oraz wyrazi zgodę lub zapewni wyrażenie zgody przez osobę uprawnioną na wykonywanie praw zależnych do utworu stanowiącego Dokumentację Projektową Wykonawcy.
8. Wykonawca przenosi na własność Inwestora egzemplarze Dokumentacji Projektowej Wykonawcy i jej kopie, z chwilą jej wydania Inwestorowi.
9. Za wykonanie Dokumentacji Projektowej Wykonawcy i sporządzenie kopii oraz przeniesienie własności jej egzemplarzy i własności kopii na Inwestora, nie będzie należało się dodatkowe wynagrodzenie przenoszące kwotę wynagrodzenia, i uważa się, iż wynagrodzenie uwzględnia wykonanie Dokumentacji Projektowej Wykonawcy oraz przeniesienie praw własności do jej egzemplarzy i ich kopii, sprawowanie nadzoru autorskiego oraz wynagrodzenie za przeniesienie autorskich praw majątkowych do tej dokumentacji na polach eksploatacji wymienionych wyżej w niniejszym artykule, przy czym kwota wynagrodzenia za przeniesienie praw autorskich majątkowych na tych wszystkich polach eksploatacji ujęta w wynagrodzeniu będzie wynosić 5.000,- zł (pięć tysięcy złotych).

Project Documentation, and will give consent or ensure consent from an authorized person to exercise related rights to the work constituting the Contractor's Project Documentation.

8. The Contractor transfers ownership of the Contractor's Project Documentation copies to the Investor upon its issuance to the Investor.
9. For the execution of the Contractor's Project Documentation, preparation of copies, transfer of ownership of its copies to the Investor, no additional compensation transferring the amount of the compensation, and it is considered that the compensation includes the execution of the Contractor's Project Documentation and the transfer of ownership rights to its copies and their copies, exercising author's supervision, and compensation for the transfer of economic copyright to this documentation in the fields of exploitation listed above in this article, with the amount of remuneration for the transfer of economic copyright on all exploitation fields included in remuneration in the amount of 5.000,00 PLN (five thousands PLN).
10. The termination of any obligations resulting from the Investor's withdrawal from the Agreement, unless the Investor decides otherwise when withdrawing from the Agreement, shall not affect the Investor's rights arising from clause 9 above concerning the executed Contractor's Project Documentation.

§ 4. COORDINATION

1. For the purpose of coordinating works at the construction site, the Investor

10. Wygaśnięcie jakichkolwiek zobowiązań w wyniku odstąpienia od Umowy przez Inwestora, o ile odstępując od Umowy nie postanowi on inaczej, nie będzie wywoływać skutków w zakresie praw Inwestora, które wynikają z ust. 9 powyżej i dotyczą wykonanej Dokumentacji Projektowej Wykonawcy.

§ 4. KOORDYNACJA

1. W celu koordynacji prac na budowie Inwestor powołuje:

- do koordynowania prac związanych z wyposażeniem logistycznym – Metroplan sp. z o.o.
- do koordynowania prac budowlanych Inżyniera Kontraktu – GBPBP Projprzem S.A. nazywaną dalej Inżynierem Kontraktu. Jego zadaniem będzie koordynacja i kierowanie wykonaniem przedmiotu niniejszej Umowy przez Wykonawcę. W przypadku zmiany Inżyniera Kontraktu, Inwestor niezwłocznie zawiadomi Wykonawcę. Przedstawicielami Inżyniera Kontraktu na budowie są: Kierownik Projektu, Kierownik Budowy i Inżynierowie Budowy.

2. Inwestor dołoży starań, aby wszyscy uczestnicy projektu budowlanego współpracowali ze Zleceniobiorcą w taki sposób, aby .....(nazwa projektu)..... został zrealizowany terminowo.

appoints:

- to coordinate works related to logistical equipment – Metroplan sp. z o.o.
- to coordinate construction works, the Contract Engineer - GBPBP Projprzem S.A., referred to hereinafter as the Contract Engineer. Their task will be to coordinate and oversee the execution of the subject of this Agreement by the Contractor. In the event of a change in the Contract Engineer, the Investor will promptly notify the Contractor. The Contract Engineer's representatives on the construction site include the Project Manager, Site Manager, and Construction Engineers.

2. The Investor will make every effort to ensure that all participants in the construction project cooperate with the Contractor in such a way that the project .....(project name) is completed on time.

§ 5. DUTIES OF THE INVESTOR

1. Formal handover of the work site to the Contractor.
2. Providing the final building permit decision, if necessary.
3. Ensuring investor and author supervision (GBPBP Projprzem S.A. i Metroplan Polska sp z o. o.).
4. Completion of acceptance of properly executed and completed works.
5. Payment of due remuneration.
6. Agreement on proposed deadlines and conditions for the execution of works on premises occupied by the Investor.

§ 6. DUTIES OF THE CONTRACTOR

§ 5. OBOWIĄZKI INWESTORA 1. Protokolarne przekazanie Wykonawcy terenu prac. 2. Dostarczenie ostatecznej decyzji o pozwoleniu na budowę, o ile będzie konieczne. 3. Zapewnienie nadzoru inwestorskiego i autorskiego (GBPBP Projprzem S.A. i Metroplan Polska sp z o. o.). 4. Dokonanie odbioru prawidłowo wykonanych i zakończonych prac. 5. Zapłata należnego wynagrodzenia. 6. Uzgodnienie zaproponowanych przez Wykonawcę terminów i warunków wykonania prac na terenie użytkowanym przez Inwestora obiektów.	1. Execution of the Subject of the Agreement with utmost diligence in accordance with the provisions of the Agreement, Tender Project, Polish Standards, technical conditions of execution and acceptance of works, latest technical knowledge, principles of technical knowledge, and construction art. 2. Performance of all activities that are not the Investor's obligation but are necessary for the proper conduct of the works. 3. Ensuring leadership and supervision of installation works by a person holding the required qualifications as mandated by law, who will be present at the work site throughout the entire period of executing the Subject of the Agreement. 4. Ensuring the availability of a person holding construction qualifications in the electrical specialty, current registration on the list of members of the Regional Chamber of Civil Engineers, and required civil liability insurance, who will perform duties specified in the Construction Law. 5. Employment of qualified personnel possessing necessary training, examinations, and certifications, ensuring high quality of work performed in sufficient numbers to meet project deadlines. 6. Taking over the work area management from the Contract Engineer for the duration of executing the Subject of the Agreement. 7. Development based on guidelines provided by the Contract Engineer and Metroplan sp. z o.o. detailed installation schedule consistent with the Time Schedule (Attachment ...).
§ 6. OBOWIĄZKI WYKONAWCY 1. Wykonanie Przedmiotu Umowy z najwyższą starannością zgodnie z postanowieniami Umowy, Projektem Przetargowym, Polskimi Normami, warunkami technicznymi wykonania i odbioru robót, najnowszą wiedzą techniczną, zasadami wiedzy technicznej i sztuką budowlaną. 2. Wykonanie wszelkich czynności, które nie są obowiązkiem Inwestora, a są niezbędne do należytego prowadzenia prac. 3. Zapewnienie objęcia kierownictwa oraz nadzoru nad robotami montażowymi przez osobę posiadającą odpowiednie uprawnienia wymagane prawem, która będzie obecna na obszarze prac przez cały okres realizacji Przedmiotu Umowy. 4. Zapewnienie dostępności osoby posiadającej uprawnienia budowlane w specjalności elektrycznej, aktualny	

wpis na listę członków Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa oraz wymagane ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej, która będzie pełniła obowiązki określone w Prawie Budowlanym. 5. Zatrudnienie wykwalifikowanych pracowników posiadających niezbędne szkolenia, badania i uprawnienia i zapewniających wysoką jakość wykonywanych robót w liczbie wystarczającej do terminowej realizacji przedsięwzięcia. 6. Przejęcie od Inżyniera Kontraktu obszaru prowadzenia prac na czas realizacji Przedmiotu Umowy. 7. Opracowanie w oparciu o wytyczne Inżyniera Kontraktu oraz Metroplan sp. z o.o. szczegółowego harmonogramu montażu zgodnego z Harmonogramem czasowym (Załącznik .....). 8. Cotygodniowe uczestnictwo w zebraniach koordynacyjnych, które będzie zwoływać Inwestor lub w jego zastępstwie osoby koordynujące pracę na budowie. W przypadku nieobecności Wykonawcy na zebraniu koordynacyjnym Inwestor może naliczyć karę umowną w wysokości 1.000,00 Euro za każdą nieobecność, chyba że nieobecność Wykonawcy była usprawiedliwiona lub Inwestor zwolni Wykonawcę z konieczności uczestnictwa w zebraniu. 9. Informowanie na bieżąco o wykrytych przez Wykonawcę zdarzeniach mogących mieć negatywny wpływ na terminy realizacji Przedmiotu Umowy – na zebraniach koordynacyjnych, a w przypadkach niecierpiących zwłoki za pomocą poczty email skierowanej do Inwestora, Metroplan sp. z o.o. oraz Inżyniera Kontraktu. 10. Zgłoszenie urządzeń zainstalowanych na podstawie niniejszej umowy do rejestracji we właściwym Urzędzie Dozoru Technicznego, przeprowadzenie niezbędnych czynności dozorowych oraz uzyskanie	8. Weekly participation in coordination meetings convened by the Investor or their representatives coordinating work on the construction site. In the event of the Contractor's absence from a coordination meeting, the Investor may impose a contractual penalty of EUR 1,000.00 for each absence, unless the Contractor's absence was justified or waived by the Investor from attending the meeting. 9. Prompt reporting of any events detected by the Contractor that may adversely affect the deadlines for executing the Subject of the Agreement - during coordination meetings, and in urgent cases, via email sent to the Investor, Metroplan sp. z o.o. and Contract Engineer. 10. The notification of devices installed under this agreement to the relevant Technical Supervision Office, conducting necessary supervisory activities, and obtaining from the Technical Supervision Office decisions allowing the operation of devices and revision logs for the devices. 11. Ensuring compliance with the prohibition on bringing any alcoholic and tobacco products (except designated areas) onto the work premises and throughout the Investor's territory by the Contractor's employees, under penalty as stipulated in section 20 of this Agreement. 12. Ensuring compliance with applicable laws, including occupational health and safety (BHP) and fire protection (PPOŻ) regulations, during the execution of the Subject Matter of the Agreement, on the construction site and premises, and providing all necessary safety and protective equipment for the

z Urzędu Dozoru Technicznego decyzji zezwalających na eksploatację urządzeń i ksiąg rewizyjnych dla urządzeń. 11. Przestrzegania zakazu wnoszenia wszelkich wyrobów alkoholowych i tytoniowych (z wyłączeniem miejsc do tego przeznaczonych), a także korzystania z nich na obszarze prac i całym terenie Inwestora przez pracowników Wykonawcy pod rygorem kar wymienionych w par. 20 niniejszej Umowy. 12. Zapewnienie przestrzegania obowiązujących przepisów prawa, w tym BHP i ppoż. W trakcie realizacji Przedmiotu Umowy, na terenie budowy i zaplecza oraz zapewnienie wszelkich urządzeń zabezpieczających i ochronnych dla personelu Wykonawcy i ewentualnych jego podwykonawców. 13. Sporządzenie i dostarczenie do Inżyniera Kontraktu projektu organizacji montażu oraz wytycznych do planu BIOZ (Plan Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia). 14. Zorganizowanie w sposób estetyczny zaplecza montażu w zakresie niezbędnym do prowadzenia swojego zakresu robót, zawierającego obiekty socjalne (dla pracowników własnych) i magazynowe dla potrzeb własnych i zorganizowanie Przedmiotu Umowy w sposób niezakłócający normalnego funkcjonowania Centrum Dystrybucyjnego Inwestora w Pyskowicach. Dostawy będą odbywać się w uzgodnieniu z Inwestorem lub osobami przez niego upoważnionymi. 15. Zapewnienie codziennego sprzątania i utrzymania porządku w miejscu prac i zaplecza prac przez cały okres trwania zakresu prac Wykonawcy oraz przed ich odbiorem. 16. Cotygodniowe przesyłanie, na żądanie Inżyniera Kontraktu, uaktualnionego na przeddzień zebrań koordynacyjnych stanu zaawansowania prac.	Contractor's personnel and any subcontractors. 13. Preparing and delivering to the Contract Engineer a project for the assembly organization and guidelines for the Health and Safety Plan (Plan Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia, BIOZ). 14. Organizing the assembly base in an aesthetically pleasing manner, necessary for conducting the scope of work, including social facilities (for own employees) and warehouses for own needs, and ensuring that the Subject Matter of the Agreement is organized in a manner that does not disrupt the normal functioning of the Investor's Distribution Center in Pyskowice. Deliveries will occur in coordination with the Investor or authorized personnel. 15. Ensuring daily cleaning and maintaining order at the work site and premises throughout the Contractor's scope of work and before their acceptance. 16. Sending weekly updates, upon request by the Contract Engineer, of the current progress status of the work one day prior to coordination meetings. 17. Taking care of the property entrusted by the Investor or constituting the equipment at the work site. In case of damage to this property with no perpetrator identified, the cost of repair or replacement of lost property will be shared collectively among all contractors executing works at the construction site during that period. 18. Dismantling the construction base and cleaning up the premises after the base operations. 19. The Contractor undertakes to execute the Subject Matter of the Agreement in

17. Dbanie o mienie powierzone przez Inwestora bądź stanowiące wyposażenie miejsca prac. W przypadku zniszczenia tego mienia i niewykrycia sprawcy koszt naprawy bądź koszt zakupu utraconego mienia zostanie rozliczony solidarnie na wszystkich wykonawców realizujących roboty na terenie budowy w tym czasie.
18. Likwidacja zaplecza prac oraz uporządkowanie terenu po zapleczu prac.
19. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy zgodnie z obowiązującymi w dacie zawarcia Umowy przepisami, normami i zasadami przyjętymi w danej dziedzinie (PN-EN DIN, CE). Jeżeli w okresie między zawarciem Umowy a odbiorem dojdzie do zmiany miarodajnych przepisów, norm i zasad, wskutek czego zmieni się zakres prac Wykonawcy, wpływający na termin lub koszt realizacji Przedmiotu Umowy, będzie to podstawą do zmiany wynagrodzenia umownego i harmonogramu.
20. Zastosowane przez Wykonawcę urządzenia i materiały będą:
a) Dokładnie takie, jakie określono w niniejszej Umowie i załącznikach do niej;
b) nowe i wysokiej jakości;
c) Posiadać odpowiednie świadectwa jakości i certyfikaty, jeżeli jest to wymagane przez prawo lub wynika to z niniejszej umowy.
21. Materiały i urządzenia, które nie zostały szczegółowo określone w niniejszej umowie ani w załącznikach do niej zostaną dostarczone na własną odpowiedzialność Wykonawcy.
22. Przedstawienie do uprzedniej pisemnej akceptacji Inwestora Podwykonawców wykonujących jakiekolwiek prace na terenie budowy przed przystąpieniem do prac przez Podwykonawców.
23. Przedstawienie umów z

accordance with the applicable regulations, standards, and principles accepted in the field at the date of concluding the Agreement (PN-EN DIN, CE). If there are changes in relevant regulations, standards, or principles between the conclusion of the Agreement and its acceptance, affecting the scope of the Contractor's work, which impacts the deadline or cost of executing the Subject Matter of the Agreement, this will serve as the basis for adjusting the contractual remuneration and schedule.
20. The devices and materials used by the Contractor will:
a) Be exactly as specified in this Agreement and its attachments;
b) Be new and of high quality;
c) Possess appropriate quality certificates and certifications, if required by law or as stipulated in this Agreement.
21. Materials and devices that are not precisely defined in this Agreement or its attachments will be provided at the Contractor's own risk.
22. Submission for prior written approval by the Investor of Subcontractors performing any work at the construction site before commencement of work by Subcontractors.
23. Prompt submission of contracts with Subcontractors upon each request by the Investor.
24. Contracts with Subcontractors should specify the subject matter of the agreement, payment deadlines, and the amount of securities.
25. The Contractor shall submit to the Investor a complete list of Subcontractors, which will be kept up to date. The Contractor will provide

Podwykonawcami niezwłocznie na każde wezwanie Inwestora. 24. Umowy z Podwykonawcami powinny określać przedmiot umowy, terminy płatności oraz wysokość zabezpieczeń 25. Wykonawca złoży Inwestorowi kompletną listę Podwykonawców, którą będzie na bieżąco aktualizował. Wykonawca w chwili wystawienia faktury VAT Inwestorowi będzie przedstawiał aktualne oświadczenia Podwykonawców o niezaleganiu przez Wykonawcę z żadnymi płatnościami na ich rzecz. Nieprzedstawienie Inwestorowi tych oświadczeń stanowi podstawę do wstrzymania przez Inwestora zapłaty wynagrodzenia należnego Wykonawcy. 26. Wykonawca zobowiązuje się zgłaszać i poddawać kontroli Inwestora materiały i urządzenia dostarczane na budowę. 27. Wykonawca zapewni przeprowadzenie wymaganych przez odpowiednie przepisy i oraz niniejszą umowę i załączniki do niej oraz przez dokumentację powykonawczą prób i badań oraz przygotuje wszystkie wskazane przez Inwestora dokumenty niezbędne do uruchomienia i legalizacji instalacji. 28. Wykonawca będzie kompletować i archiwizować dokumenty niezbędne do odbioru wykonanych robót i przekazania instalacji AKL do użytkowania. 29. Wykonawca na każdą prośbę Inżyniera Kontraktu, Nadzoru Inwestorskiego lub Inwestora niezwłocznie wyda wszelką posiadaną oryginalną dokumentację związaną z Przedmiotem Umowy wraz z kopiami. 30. W każdym przypadku niewywiązania się przez Wykonawcę z zobowiązań wynikających z postanowień niniejszej Umowy, pomimo uprzedniego pisemnego wezwania, Inwestor może bez konieczności uzyskania zezwolenia sądu zlecić odpowiednie usługi innej osobie i obciążyć	updated statements from Subcontractors confirming that the Contractor has no outstanding payments to them at the time of issuing VAT invoices to the Investor. Failure to submit these statements to the Investor constitutes grounds for the Investor to withhold payment of the Contractor's due remuneration. 26. The Contractor commits to reporting and subjecting to inspection by the Investor the materials and equipment delivered to the construction site. 27. The Contractor will ensure the execution of required tests and examinations stipulated by relevant regulations, this Agreement, and its appendices, and will prepare all documents specified by the Investor necessary for the commissioning and legalization of the installation. 28. The Contractor will compile and archive the necessary documents for the acceptance of completed works and handover of the D2027 installation for use. 29. Upon request by the Contract Engineer, Investor Supervision, or Investor, the Contractor will promptly provide all original documentation related to the Subject Matter of the Agreement along with copies. 30. In every case of the Contractor failing to fulfill obligations arising from the provisions of this Agreement, despite prior written notice, the Investor may, without the need for court permission, commission the necessary services to another party and charge the Contractor the costs of these services. 31. The Contractor will develop execution or technological documentation for those elements of work where it is

Wykonawcę kosztami wykonania tych usług. 31. Wykonawca opracuje dokumentację wykonawczą lub technologiczną dla tych elementów robót, dla których jest to potrzebne dla prawidłowego ich wykonania lub wynika to z Projektu lub z przepisów prawa określających wymagania dla robót tego typu. 32. Wykonawca przygotuje i dostarczy Inwestorowi dokumentację powykonawczą: 2 egzemplarze papierowe oraz wersję elektroniczną w postaci rysunków w formacie A-CAD i skanów. 33. Wykonawca zobowiązuje się uczestniczyć w procedurze przekazywania obiektu do użytkowania. 34. Wykonawca nie może odmówić przyjęcia obowiązków, które mogą być powierzone przez Inwestora i pozostają w ścisłym związku z właściwą realizacją Przedmiotu Umowy. Jeżeli strony Umowy uznają, że przyjęte przez Zleceniobiorcę obowiązki będą miały wpływ na zmianę terminu wykonania Przedmiotu Umowy lub na wynagrodzenie, strony Umowy uzgodnią w formie aneksu do Umowy nowy termin wykonania Przedmiotu Umowy i odpowiednią zmianę wynagrodzenia. 35. W okresie trwania prac i obowiązywania gwarancji Wykonawca ma obowiązek zawiadomić Inwestora o: a) Zmianie siedziby lub nazwy przedsiębiorstwa; b) Zmianie składu organu reprezentacji; c) Wszystkich zmianach faktycznych mających wpływ na wykonanie Umowy lub wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji; d) Wszczęciu postępowania upadłościowego wobec Wykonawcy; e) Wszczęciu postępowania restrukturyzacyjnego z udziałem Wykonawcy;	necessary for their proper execution, as indicated by the Project or by legal regulations specifying requirements for such work. 32. The Contractor will prepare and deliver to the Investor as-built documentation: two paper copies and an electronic version in A-CAD format and scans. 33. The Contractor undertakes to participate in the procedure of handing over the object for use. 34. The Contractor cannot refuse to accept obligations that may be assigned by the Investor and are closely related to the proper execution of the Subject Matter of the Agreement. If the parties agree that the obligations accepted by the Contractor will affect the change in the deadline for completing the Subject Matter of the Agreement or the remuneration, the parties will agree on a new deadline for completing the Subject Matter of the Agreement and an appropriate change in remuneration in the form of an annex to the Agreement. 35. During the period of work execution and warranty validity, the Contractor is obligated to notify the Investor of the following: a) Change of registered office or company name; b) Change in the composition of the management body; c) All factual changes affecting the execution of the Agreement or the fulfillment of obligations arising from warranties; d) Commencement of bankruptcy proceedings against the Contractor; e) Commencement of restructuring proceedings involving the Contractor; f) Commencement of liquidation proceedings against the Contractor;

f) rozpoczęciu likwidacji Wykonawcy;
g) Zawieszeniu działalności gospodarczej przez Wykonawcę.

Zawiadomienie o ziszczeniu się okoliczności wskazanych powyżej powinno zostać dostarczone listem poleconym lub emailem w terminie 7 dni od daty zaistnienia tej okoliczności.

36. Na Wykonawcy spoczywa odpowiedzialność za wszelkie materiały i urządzenia składowane i wbudowane w Miejscu Prac do czasu odbioru końcowego, chyba że zostaną one uszkodzone lub zniszczone przez Inwestora. W przypadku uszkodzenia Przedmiotu Umowy przez inną osobę działającą na rzecz Inwestora, Inwestor wesprze Wykonawcę w dochodzeniu roszczeń od tej osoby.
37. Comiesięczne przesyłanie do Inwestora, zatwierdzonych przez Inżyniera Kontraktu, sprawozdań finansowych.
38. Zapewnienie faktycznej dostawy mediów niezbędnych do realizacji Przedmiotu Umowy z wykonaniem przyłączy i instalacji rozprowadzających na cele budowy wraz z podlicznikami.
39. Pokrycie kosztów zużycia energii elektrycznej i wody oraz usuwania ścieków i odpadów przez okres realizacji Przedmiotu Umowy na podstawie rozliczenia z podliczników.
40. Zapewnienie przestrzegania przepisów BHP i ppoż. w trakcie prowadzenia prac i w Miejscu Prac na zapleczu, a także zapewnienie wszelkich urządzeń zabezpieczających i ochronnych w tym zakresie.
41. Zorganizowanie prac w zakresie niezbędnym do prowadzenia prac i w sposób estetyczny zaplecza zawierającego obiekty socjalne, sanitarne, biurowe i magazynowe wraz z ogrodzeniem i oświetleniem zgodnie z zapisami Dokumentacji Przetargowej.
42. Zapewnienie odrębnych pomieszczeń

g) Suspension of economic activity by the Contractor.

Notification of the occurrence of the above circumstances should be delivered by registered mail or email within 7 days from the date of their occurrence.

36. The Contractor is responsible for all materials and equipment stored and installed at the Work Site until final acceptance, unless they are damaged or destroyed by the Investor. In case the Subject Matter of the Agreement is damaged by another person acting on behalf of the Investor, the Investor will assist the Contractor in pursuing claims against that person.
37. Monthly submission of financial reports approved by the Contract Engineer to the Investor.
38. Provide actual delivery of utilities necessary for the performance of the Subject of the Agreement, including installation of connections and distribution systems for construction purposes along with submeters.
39. Cover the costs of electricity and water consumption, as well as wastewater and waste disposal during the execution period of the Subject of the Agreement based on submeter readings.
40. Ensure compliance with occupational health and safety regulations during work execution and at the Construction Site premises, including provision of all necessary safety and protective equipment in this regard.
41. Organize work in a manner necessary for its execution and aesthetically arrange facilities containing social, sanitary, office, and storage premises,

dla Nadzoru Inwestorskiego, Inżyniera Kontraktu oraz Inwestora zgodnie z Dokumentacją Przetargową (**Załącznik nr 4**). 43. Zapewnienie ochrony mienia obejmującego Miejsce Prac oraz materiały i urządzenia niezbędne do jej prowadzenia, mienia Wykonawcy i jego podwykonawców oraz ochrony przeciwpożarowej Przedmiotu Umowy. 44. Zapewnienie sprzątania i utrzymania porządku w Miejscu Prac i zaplecza budowy przez cały okres trwania prac.	along with fencing and lighting as per the Tender Documentation requirements. 42. Provide separate premises for Investor's Supervision, Contract Engineer, and Investor as per the Tender Documentation (Attachment No. 4). 43. Ensure protection of property encompassing the Construction Site, materials and equipment necessary for its operation, as well as the property of the Contractor and its subcontractors, including fire protection measures for the Subject of the Agreement. 44. Ensure cleaning and maintenance of order at the Construction Site and construction facilities throughout the entire duration of the works. **§ 7. EXECUTION TIMELINES** 1. The parties establish the following execution deadlines for the Subject of the Agreement as specified in Attachment No. 6 to this Agreement: a) Development and coordination of detailed designs - ....; b) Handover of the construction site according to the Time Schedule - ... c) Commencement of assembly/works - ....; d) Deadline for completion of assembly/works and commencement of functional tests of installations - ... e) Deadline for commencement of integration tests with the involvement of the Investor's employees - ... f) Deadline for commencement of trial operation with the involvement of the Investor's employees - ... g) Deadline for final acceptance of Project D2027 by the Investor - ... 2. The Investor reserves the right to

§ 7.TERMINY REALIZACJI

1. Strony ustalają następujące terminy wykonania Przedmiotu Umowy określone w Załączniku nr 6 do niniejszej Umowy:
   a) Opracowania i uzgodnienia projektów wykonawczych - ....;
   b) Przekazanie placu budowy zgodnie z Harmonogramem czasowym; - ...
   c) Rozpoczęcie montażu/prac - ....;
   d) Termin zakończenie montażu/prac i rozpoczęcia testów funkcjonalnych instalacji - ...
   e) Termin rozpoczęcia testów integracyjnych z udziałem pracowników Inwestora - ...
   f) Terin rozpoczęcia eksploatacji próbnej z udziałem pracowników Inwestora - ...
   g) Termin odbioru końcowego Projektu D2027 przez Inwestora - ...
2. Inwestor zastrzega sobie prawo zmiany terminu rozpoczęcia i zakończenia wykonania Przedmiotu Umowy, z zachowaniem planowanego czasu realizacji, po uprzednim pisemnym powiadomieniu Wykonawcy. Wykonawca oświadcza, że ma pełną wiedzę i doświadczenie wynikające z realizacji tego typu przedmiotu umowy. Skomplikowany charakter wykonywanych prac może wymagać współdziałania z innymi firmami. W przypadku nakładania się prac, wykonywania prac przez inne

change the commencement and completion dates of the Subject of the Agreement, while maintaining the planned implementation time, upon prior written notice to the Contractor. The Contractor declares that they have full knowledge and experience resulting from the execution of this type of contract. The complex nature of the works may require cooperation with other companies. In case of overlapping works, execution by other entities at the same time and place may lead to delays on the Investor's side.

3. The schedule of work and financial milestones defining the deadlines and value of the executed works, including milestones in accordance with the guidelines of the Tender Documentation (Attachment No. 4), constitutes Attachment No. 6 to this Agreement.
4. The Contractor undertakes to participate in weekly working meetings coordinating the construction activities.
5. The work and financial schedule specified in paragraph 3 of this section will serve as the basis for monitoring the progress of the implementation of the Subject of the Agreement and its settlement.

§ 8. EXECUTION OF THE AGREEMENT

1. Responsible for executing the Subject Matter of the Agreement on behalf of the Contractor will be ……..
2. The representative on behalf of the Investor is Jacek Przerwa - Director of the Technical Department or another person appointed by them.
3. The Investor has the right, in justified cases, to demand a change of personnel

podmioty w tym samym czasie i miejscu, mogą wystąpić przesunięcia terminów po stronie Inwestora.

3. Harmonogram rzeczowo- finansowy określający terminy i wartość realizowanych prac, z uwzględnieniem kamieni milowych zgodnie z wytycznymi Dokumentacji Przetargowej (**Załącznika nr 4**) stanowi **Załącznik nr 6** do niniejszej Umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się uczestniczyć w cotygodniowych spotkaniach roboczych koordynujących prace na budowie.
5. Harmonogram rzeczowo- finansowy określony w punkcie 3 niniejszego paragrafu, będzie podstawą kontroli postępu realizacji Przedmiotu Umowy oraz jego rozliczenia.

§ 8. WYKONANIE UMOWY

1. Ze strony Wykonawcy odpowiedzialny za wykonanie Przedmiotu Umowy będzie ……..
2. Przedstawicielem ze strony Inwestora jest Jacek Przerwa - Dyrektor Działu Technicznego Dyrektor d/s Technicznych Logistyka Centrala lub inna osoba wskazana przez niego.
3. Inwestorowi przysługuje w przypadkach uzasadnionych prawo domagania się zmiany osób wykonujących Umowę ze strony Wykonawcy, a Wykonawca zobowiązany jest wyznaczyć niezwłocznie odpowiednie zastępstwo.
4. Inwestor ma prawo wyłączenia z

executing the Agreement on the part of the Contractor, and the Contractor is obliged to promptly appoint appropriate substitutes.

4. The Investor has the right to exclude certain parts of the work from the scope of the Agreement. In such cases, the Contractor's remuneration will be verified as specified in § 11 clause 2.
5. Materials and equipment used for the execution of the works shall:

a) correspond to the parameters and types specified in the Tender Documentation, Annex No. 4,
b) be new and of the highest quality,
c) possess appropriate quality certificates and certifications,
d) be approved for use in construction in accordance with the requirements of the Building Law or have relevant certificates or permits allowing their use.

6. The Contractor shall allow the Investor's representative to inspect the progress, correctness, and quality of the works at any time, including conducting inspections at the construction site and work area, ensuring safe access to these places, and providing necessary materials and documents for the proper conduct of inspections to the representative.
7. The work will be carried out in such a way as not to significantly disrupt the functioning of adjacent buildings, facilities, and infrastructure.
8. The work will be conducted in a manner that does not cause harm or pose a safety threat to people or property, under penalty of the Contractor's liability for any resulting damages. In case of threats or damages due to the construction activities, the Contractor

zakresu Umowy części prac. W takim przypadku nastąpi zweryfikowanie wynagrodzenia Wykonawcy w sposób określony w § 11 ust.2.

5. Zastosowane do wykonania prac materiały i urządzenia będą:
   a) odpowiadać parametrom i typom wskazanym w Dokumentacji Przetargowej **Załącznik nr 4**
   b) nowe i najwyższej jakości,
   c) posiadać odpowiednie świadectwa jakości i certyfikaty,
   d) dopuszczone do stosowania w budownictwie zgodnie z wymaganiami Ustawy Prawo Budowlane lub posiadały stosowne certyfikaty, lub pozwolenia dopuszczające do użytku.
6. Wykonawca umożliwi, w dowolnym czasie, przedstawicielowi Inwestora dokonanie kontroli zaawansowania prac, prawidłowości i jakości wykonywanych robót, w tym również w formie inspekcji placu budowy i miejsca wykonywania prac z zapewnieniem bezpiecznego dojścia do tego miejsca oraz przedłoży temu przedstawicielowi niezbędne do prawidłowego przeprowadzenia kontroli materiały i dokumenty.
7. Prace będą wykonywane w taki sposób, aby nie zakłócić w istotny sposób funkcjonowania sąsiednich budynków, obiektów i infrastruktury.
8. Prace będą prowadzone w sposób niepowodujący szkód ani zagrożenia bezpieczeństwa ludzi i mienia pod rygorem odpowiedzialności Wykonawcy za powstałe szkody. W przypadku powstania zagrożeń lub szkód w związku z wykonywanymi robotami Wykonawca podejmie natychmiastowe działania zapobiegające lub ograniczające zakres skutków tych zjawisk. O wszelkich zagrożeniach lub szkodach spowodowanych realizacją robót Wykonawca niezwłocznie powiadomi

will take immediate preventive or mitigating actions. The Contractor will promptly notify the Investor of any hazards or damages caused by the execution of the works.

9. With the prior consent of the Investor, the Contractor may delegate the execution of part of the Subject of the Agreement to a third party (Subcontractor), but in every case, the Contractor bears full responsibility towards the Investor for the execution of such work.
10. The Parties agree that the Subject Matter of the Agreement will be completed after:

a) Final acceptance of the Subject Matter of the Agreement by the Investor,
b) Handover of the construction site in an orderly manner to the Investor by the Contractor,
c) Obtaining formal and legal acceptance of the D2027 warehouse by the UDT (Office of Technical Inspection) by the Contractor,
d) Handover of the Subject Matter of the Agreement for use to the Investor's services responsible for its operation, after prior cleanup,
e) Handover of complete, approved as-built documentation by the Investor's Supervision,
f) Successful completion of all trial operation tests and checks, including:
   - Primary server room shutdown test (WMS, MFC, SCADA primary server shutdown),
   - Backup server room shutdown test (WMS, MFC backup server shutdown),
   - Data replication link interruption test between the primary and backup MFC

Inwestora.

9. Za uprzednią zgodą Inwestora Wykonawca może powierzyć wykonanie części Przedmiotu Umowy osobie trzeciej (Podwykonawcy), lecz w każdym przypadku ponosi wobec Inwestora pełną odpowiedzialność za wykonanie tych prac.
10. Strony przyjmują, że Przedmiot Umowy będzie wykonany po:
    a) dokonaniu odbioru końcowego Przedmiotu Umowy przez Inwestora,
    b) przekazaniu Inwestorowi przez Wykonawcę, uporządkowanego terenu budowy,
    c) uzyskania przez Wykonawcę odbioru formalno-prawnego magazynu AKL2 przez UDT,
    d) przekazaniu Przedmiotu Umowy służbom Inwestora odpowiedzialnym za ich eksploatację do użytkowania, po uprzednim uprzątnięciu,
    e) przekazaniu kompletnej, zatwierdzonej przez Nadzór Inwestorski dokumentacji powykonawczej,
    f) przeprowadzeniu z wynikiem pozytywnym wszystkich testów i sprawdzeń w ramach eksploatacji próbnej, w tym także:
        - testu wyłączenia serwerowni podstawowej (wyłączenia podstawowego serwera WMS, MFC, SCADA);
        - testu wyłączeni serwerowni zapasowej (wyłączenia zapasowego serwera WMS, MFC)
        - testu przerwania połączenia służącego do replikacji danych pomiędzy podstawowym i zapasowym serwerem MFC (na 30 sekund, na 2 minuty, na 1 godzinę, na 8 godzin);

    W każdym z wymienionych wyżej przypadków Przerwa w pracy instalacji logistycznej powinna być nie dłuższa niż 15 minut i po wznowieniu pracy

servers (for 30 seconds, 2 minutes, 1 hour, 8 hours).

11. In each of the above cases, the downtime of the logistics installation shall not exceed 15 minutes, and after resumption of operation following downtime, all logistic processes should function correctly. The time required by the Investor to restore the operation of systems provided by the Investor is not included in the downtime duration.
12. The Contractor shall notify the Investor in writing or in documentary form of the fulfillment of the conditions mentioned in paragraph 10 of this section. The Investor shall inform the Contractor in writing or documentary form within 14 days from the date of receiving this notification of acceptance or non-acceptance of the completion of the Subject Matter of the Agreement, stating the justified reasons for non-acceptance if applicable.
13. The Contractor shall execute the Agreement entirely at their own risk, particularly considering weather conditions. In the event of damage or destruction due to force majeure affecting any property located on the construction site of the buildings under the Subject Matter of the Agreement, including necessary materials and equipment for its operation, the Contractor undertakes to repair such damages or replace destroyed materials and equipment at their own cost, unless the Investor has received compensation for these damages beforehand.

§ 9. THE ACCEPTANCE OF STAGES

1. The parties have agreed that the Final Acceptance will cover the entire scope

po przerwie wszystkie procesy logistyczne powinny przebiegać poprawnie. Do czasu trwania przerwy nie jest wliczany czas potrzebny Inwestorana przywrócenie do pracy systemów udostępnianych przez Inwestora

11. Wykonawca powiadomi pisemnie lub w formie dokumentowej Inwestora o spełnieniu warunków wymienionych w ust. 10 niniejszego paragrafu. Inwestor w terminie 14 dni od daty otrzymania tego powiadomienia zawiadomi pisemnie lub w formie dokumentowej Wykonawcę, o zaakceptowaniu lub niezaakceptowaniu wykonania Przedmiotu Umowy z podaniem uzasadnionych przyczyn w przypadku braku akceptacji.
12. Wykonawca będzie wykonywał Umowę w całości na własne ryzyko, w szczególności wynikające z warunków pogodowych. W razie uszkodzenia lub zniszczenia w wyniku działania wypadku losowego wszelkiego mienia znajdującego się na terenie budowy obiektów budowlanych realizowanych w ramach realizacji Przedmiotu Umowy obejmującego budowę oraz materiały i urządzenia niezbędne do jej prowadzenia, Wykonawca zobowiązuje się do naprawy tych uszkodzeń lub wymiany zniszczonych materiałów i urządzeń na własny koszt o ile Inwestor nie otrzymał wcześniej odszkodowania z tytułu tych szkód.

§ 9. ODBIORY

1. Strony ustaliły, że przedmiotem Odbioru Końcowego jest Przedmiot Umowy zaś przedmiotem Odbiorów Częściowych będą zakończone elementy prac składające się na Przedmiot Umowy określone w Harmonogramie rzeczowo-finansowym stanowiącym **Załącznik**

of the Agreement, while Partial Acceptances will pertain to completed work elements constituting the Agreement's scope as specified in the Itemized Financial Schedule attached as Annex 6.

2. Upon completion of all work, the Contractor will clean up (sweep the floors, remove installation materials and packaging) and deliver a clean Agreement Object, conducting the tests, trials, checks, measurements (fire protection, PIP), and technical acceptances (UDT) as stipulated in the tender and in the Execution Project or regulations.
3. If necessary, the Electrical Works Manager will make an entry in the construction log about achieving readiness for the Agreement Object or its designated part.
4. During partial acceptances, protocols will be drawn up confirming the completion of each stage of work according to the schedule outlined in Annex 6.
5. Any commencement of use of the Agreement Object before final acceptance requires written consent from the Contractor, except during the agreed trial and testing period as specified in the Agreement.
6. The final acceptance of the Agreement Object for use by the Investor's warehouse services will occur upon meeting all requirements specified in the Agreement.
7. The Investor will proceed with the final acceptance of the Agreement Object within 5 working days from the Contractor's written notification of readiness for final acceptance. The

nr 6. 2. Po zakończeniu wszystkich prac Wykonawca posprząta (zamiecie podłogi, uprzątnie materiały i opakowania po montażu) i przekaże czysty Przedmiot Umowy oraz przeprowadzi przewidziane w zapytaniu ofertowym i w Projekcie wykonawczym lub przepisach testy, próby, sprawdzenia, pomiary (p.poż, PIP) i odbiory techniczne (UDT). 3. Kierownik Prac branży elektrycznej, jeżeli wystąpi taka potrzeba, dokona wpisu do dziennika budowy o osiągnięciu gotowości do odbioru Przedmiotu Umowy lub jego wydzielonej części. 4. Podczas odbiorów częściowych sporządzane będą protokoły potwierdzające zakończenie danego etapu prac zgodnie z harmonogramem stanowiących Załącznik nr 6. 5. Wszelkie rozpoczęcie korzystania z Przedmiotu Umowy przed odbiorem końcowym wymaga pisemnej zgody Wykonawcy z wyjątkiem uzgodnionego w Umowie okresu prób i testów. 6. Odbiór końcowy Przedmiotu Umowy przez służby magazynowe Inwestora do użytkowania nastąpi po spełnieniu wszystkich wymagań określonych w Umowie. 7. Inwestor przystąpi do odbioru końcowego Przedmiotu Umowy w terminie 5 dni roboczych od pisemnego zgłoszenia przez Wykonawcę gotowości do odbioru końcowego Przedmiotu Umowy. Porotkół odbioru końcowego Przedmiotu Umowy zostanie podpisany przez członków Komisji Odbiorowej i przedstawicieli Wykonawcy oraz służby magazynowe Inwestora. 8. W razie stwierdzenia istotnych wad i usterek podczas odbioru końcowego Przedmiotu Umowy Wykonawca jest obowiązany dokonać niezbędnych poprawek w uzgodnionym z	protocol of final acceptance of the Agreement Object will be signed by members of the Acceptance Committee, representatives of the Contractor, and the Investor's warehouse services. 8. In the event of significant defects or deficiencies identified during the final acceptance of the Agreement Object, the Contractor is obliged to make necessary corrections within the agreed timeframe with the Investor and submit the Agreement Object for final acceptance again. 9. The identification of insignificant defects or deficiencies during the final acceptance of the Agreement Object does not affect the possibility of conducting the final acceptance. Insignificant defects and deficiencies will be rectified under warranty. 10. If the Contractor fails to rectify defects or deficiencies within the agreed timeframe, the Investor may instruct another party to undertake these works at the Contractor's expense without the need for a court permit. 11. Partial Acceptance: 1.1. Upon completion of the elements of work as specified in the Real-Financial Schedule (Attachment No. 6), the Contractor will conduct the tests, checks, and measurements as provided in the Tender Documentation (Attachment No. 4) or regulations. The Contractor will notify the Investor's representatives of this action by entering it into the Construction Log no later than 7 days before the planned date for these tests,

Inwestorem terminie i zgłosić ponownie do odbioru końcowego. 9. Stwierdzenie nieistotnych wad i usterek podczas odbioru końcowego Przedmiotu Umowy nie wpływa na możliwość przeprowadzenia odbioru końcowego Przedmiotu Umowy. Nieistotne wady i usterki zostaną usunięte w ramach gwarancji. 10. W przypadku nieusunięcia wad lub usterek przez Wykonawcę w uzgodnionym terminie Inwestor może zlecić te prace innej osobie na koszt Wykonawcy bez konieczności uzyskania zezwolenia Sądu. 11. Odbiór Częściowy: 12. 1.1. Po zakończeniu, uzgodnionych w Harmonogramie rzeczowo-finansowym (**Załącznik nr 6**), elementów prac Wykonawca przeprowadzi przewidziane w Dokumentacji Przetargowej (**Załącznik nr 4**) lub przepisach próby, sprawdzenia, pomiary zawiadamiając o tym przedstawicieli Inwestora wpisem do Dziennika Budowy nie później niż na 7 dni przed planowanym terminem przeprowadzenia tych prób, sprawdzeń lub pomiarów, 12.1. Gotowość do Odbioru Częściowego osiągnięta jest z chwilą zakończenia przez Wykonawcę elementów robót, zgodnie z Harmonogramem rzeczowo-finansowym (**Załącznik nr 6**) i przeprowadzenia z wynikiem pozytywnym niezbędnych przeglądów, pomiarów, prób i sprawdzeń, które pozwolą na zebranie dokumentów potrzebnych do dokonania odbioru i uzyskanie Decyzji o pozwoleniu na użytkowanie Przedmiotu Umowy, 12.2. Kierownik Budowy Wykonawcy dokona wpisu do dziennika budowy o osiągnięciu gotowości do	checks, or measurements. 1.2. The readiness for Partial Acceptance is achieved upon completion by the Contractor of the work elements in accordance with the Real-Financial Schedule (Attachment No. 6) and the successful completion of necessary inspections, measurements, tests, and checks, which will allow for the collection of documents required for acceptance and obtaining the Decision on the permit for the use of the Agreement Object. 1.3. The Contractor's Construction Manager will make an entry in the construction log upon achieving readiness for Partial Acceptance of the work elements comprising the Agreement Object. 1.4. The Supervisor Inspector will confirm the conformity of the reported scope for acceptance with the actual state within 5 working days. Failure of the Inspector to respond within the specified period will indicate readiness for acceptance from the date of entry in the construction log by the Contractor. 1.5. Upon confirmation by the Inspector Supervisor's entry into the Construction Log that the Contractor has achieved readiness for acceptance, or in the absence of response from the Inspector Supervisor within 5 days from the Contractor's

Odbioru Częściowego elementów prac składających się na Przedmiot Umowy, 12.3. Inspektor Nadzoru w terminie 5 dni roboczych potwierdzi zgodność zgłaszanego zakresu do odbioru ze stanem faktycznym. Brak ustosunkowania się przez Inspektora Nadzoru w wyznaczonym terminie będzie oznaczał osiągnięcie gotowości do odbioru z dniem dokonania wpisu do dziennika budowy przez Wykonawcę. 12.4. Po potwierdzeniu przez Inspektora Nadzoru wpisem do Dziennika Budowy, iż Wykonawca osiągnął gotowość do odbioru lub braku ustosunkowania się Inspektora Nadzoru w terminie 5 dni od zgłoszenia przez Wykonawcę gotowości do odbioru, Inżynier Kontraktu w ciągu 5 dni roboczych wyznaczy termin odbioru i powoła Komisję Odbiorową. Rozpoczęcie czynności odbiorowych powinno nastąpić najpóźniej w terminie 10 dni roboczych od daty osiągnięcia gotowości do odbioru. 12.5. Odbiorów Częściowych dokonuje Komisja Odbiorowa składająca się z przedstawicieli Inwestora (Inżynier Kontraktu, Nadzór Inwestorski) oraz przedstawicieli Wykonawcy (Kierownik Budowy, Kierownik Robót, Inżynierowie Budowy). W skład Komisji Odbiorowej mogą także wchodzić inni przedstawiciele Inwestora oraz Nadzór Autorski. 12.6. Z pracy Komisji Odbiorowej spisywany jest Protokół Częściowy, który	notification of readiness for acceptance, the Contract Engineer will, within 5 working days, schedule the acceptance date and appoint an Acceptance Committee. The acceptance procedures should commence no later than 10 working days from the date of readiness for acceptance. 1.6. The Partial Acceptance will be conducted by the Acceptance Committee composed of representatives from the Investor (Contract Engineer, Investor's Supervision) and representatives from the Contractor (Construction Manager, Works Manager, Construction Engineers). The Acceptance Committee may also include other representatives from the Investor and Author's Supervision. 1.7. A Partial Acceptance Protocol will be drawn up by the Acceptance Committee, which will include the committee's decision regarding acceptance, conditional acceptance, or refusal of the works, and will be signed by the participants of the acceptance. 1.8. If the Acceptance Committee refuses to accept the works due to significant defects that prevent the use of the object for its intended purpose or due to deviations from the project, construction art, or standards, the reasons for non-acceptance will be specified in the protocol.

zawiera decyzję Komisji Odbiorowej, co do przyjęcia, przyjęcia warunkowego lub odmowy przyjęcia robót, oraz podpisy osób uczestniczących w odbiorze. 12.7. W przypadku odmowy przyjęcia robót przez Komisję Odbiorową w wyniku stwierdzenia występowania istotnych wad uniemożliwiających użytkowanie przedmiotu odbioru zgodnie z przeznaczeniem lub wykonania przedmiotu odbioru niezgodnie z projektem, sztuką budowlaną lub normami, zostanie określony w protokole powód nieodebrania prac i wyznaczony przez Komisję Odbiorową termin na usunięcie wad i niezgodności. Po zakończeniu tych prac Wykonawca zgłosi ponownie przedmiot odbioru do odbioru w trybie przewidzianym w niniejszym paragrafie. 12.8. W przypadku stwierdzenia w trakcie odbioru wad nienadających się do usunięcia a obniżających wartość użytkową lub estetykę przedmiotu odbioru, Komisja Odbiorowa w porozumieniu z Inwestorem może obniżyć wynagrodzenie i dokonać odbioru. 12.9. W przypadku stwierdzenia w trakcie czynności odbiorowych nieistotnych wad lub usterek nadających się do usunięcia Komisja Odbiorowa dokona odbioru warunkowego. Protokół będzie zawierał wynik dokonanego sprawdzenia jakości prac, listę istniejących wad i usterek oraz	The Acceptance Committee will set a deadline for the Contractor to rectify the defects and discrepancies. Upon completion of these works, the Contractor will resubmit the object for acceptance according to the procedures outlined in this paragraph. 1.9. In cases where defects are identified during acceptance that cannot be rectified but diminish the usability or aesthetic value of the object, the Acceptance Committee, in agreement with the Investor, may reduce the payment and proceed with the acceptance. 1.10. In the event that minor defects or deficiencies are identified during the acceptance procedures that are suitable for rectification, the Acceptance Committee will grant conditional acceptance. The protocol will document the outcome of the quality inspection, list the existing defects and deficiencies, and specify the agreed deadline for their rectification by the Contractor. 1.11. If the Acceptance Committee refuses to accept the works or if the defects and deficiencies are not rectified within the specified deadline in the Conditional Acceptance Protocol, the Investor will impose contractual penalties as per the provisions of this Agreement. 1.12. If the Contractor fails to

ustalony przez Strony termin ich usunięcia. 12.10. W przypadku odmowy przyjęcia robót przez Komisję Odbiorową lub w przypadku nieusunięcia wad i usterek w terminie określonym w Protokole Odbioru warunkowego, Inwestor naliczy kary umowne zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy. 12.11. W przypadku nieusunięcia wad lub usterek przez Wykonawcę w uzgodnionym lub wyznaczonym terminie, albo usuwania tych wad i usterek niezgodnie z Projektem i Sztuką Budowlaną w sposób niegwarantujący odpowiedniej jakości, Inwestor może zlecić te prace innej osobie bez konieczności uzyskiwania zezwolenia sądu na koszt Wykonawcy potrącając stosowne kwoty z wynagrodzenia, kaucji gwarancyjnych lub gwarancji finansowych. 13. Prace zanikające bądź ulegające zakryciu nie będące zakończonymi elementami prac podlegają Odbiorom Częściowym zgodnie z ust. 11 niniejszego paragrafu z uwzględnieniem poniższych zasad: 13.1. Wykonawca powiadomi przedstawicieli Inwestora (Inżyniera Kontraktu, Nadzór Inwestorski) wpisem do dziennika budowy o terminie ich wykonywania z wyprzedzeniem umożliwiającym ich sprawdzenie, lecz nie krótszym niż 3 dni roboczych. 13.2. Inspektor Nadzoru, Inżynier Kontraktu dokonuje sprawdzenia prac zanikających bądź ulegających zakryciu i potwierdza prawidłowość ich wykonania lub	rectify the defects or deficiencies within the agreed or specified deadline, or if they rectify them in a manner not in accordance with the Project and Construction Art ensuring proper quality, the Investor may instruct another party to perform these works at the Contractor's expense, deducting the appropriate amounts from the remuneration, performance bonds, or financial guarantees without requiring court permission. 12. Works that become obscured or covered up without being completed elements of work are subject to Partial Acceptances according to paragraph 11 of this section, following the principles below: 12.1. The Contractor will notify the Investor's representatives (Contract Engineer, Investor Supervision) in the construction journal about the timing of these works in advance, allowing for their inspection, but not less than 3 working days in advance. 12.2. The Inspector of Supervision, Contract Engineer will inspect the obscured or covered up works and confirm their proper execution or raise any objections in the construction journal. 12.3. If the Inspector of Supervision or Contract Engineer identifies that the obscured or covered up works were executed not in accordance with the project, construction standards, or norms, the reason for non-acceptance of the works will be specified in the construction journal. After rectifying these works, the Contractor will submit the item for acceptance again in accordance with paragraph

zgłasza swoje zastrzeżenia wpisem do dziennika budowy. 13.3. W przypadku stwierdzenia przez Inspektora Nadzoru, Inżyniera Kontraktu wykonania prac zanikających bądź ulegających zakryciu niezgodnie z projektem, sztuką budowlaną lub normami, zostanie określony w dzienniku budowy powód nieodebrania prac. Po poprawieniu tych prac Wykonawca zgłosi przedmiot odbioru ponownie do odbioru w trybie przewidzianym w ust. 11. 14. Odbiór Końcowy: 14.1. Po zakończeniu Przedmiotu Umowy Wykonawca przeprowadzi przewidziane w Dokumentacji Przetargowej (**Załącznik nr 4**) lub przepisach próby, sprawdzenia, pomiary zawiadamiając o tym przedstawicieli Inwestora (Nadzór Inwestorski, Inżyniera Kontraktu) wpisem do Dziennika Budowy nie później niż na 5 dni roboczych przed planowanym terminem przeprowadzenia tych prób, sprawdzeń lub pomiarów, 14.2. Gotowość do Odbioru Końcowego osiągnięta jest z chwilą zakończenia przez Przedmiotu Umowy, przeprowadzeniu z wynikiem pozytywnym niezbędnych przeglądów, pomiarów, prób i sprawdzeń, które pozwolą na zebranie dokumentów potrzebnych do dokonania odbioru i uzyskanie pozwolenia na użytkowanie Przedmiotu Umowy, 14.3. Kierownik Budowy Wykonawcy dokona wpisu do dziennika budowy o osiągnięciu gotowości do Odbioru Końcowego Przedmiotu Umowy, 14.4. Inspektor Nadzoru w terminie 5 dni roboczych potwierdzi zgodność ze stanem faktycznym gotowości do Odbioru	11. 13. Final Acceptance: 13.1 After completion of the Subject Matter of the Agreement, the Contractor will conduct tests, checks, and measurements as specified in the Tender Documentation (Attachment No. 4) or regulations, notifying the Investor's representatives (Investor Supervision, Contract Engineer) in the construction journal no later than 5 working days before the planned date of these tests, checks, or measurements. 13.2. Readiness for Final Acceptance is achieved upon completion of the Subject Matter of the Agreement and successful completion of necessary inspections, measurements, tests, and checks that allow for the collection of documents required for acceptance and obtaining a permit for the use of the Subject Matter of the Agreement. 13.3. The Contractor's Construction Manager will make an entry in the construction journal regarding the achievement of readiness for Final Acceptance of the Subject Matter of the Agreement. 13.4. Within 5 working days, the Inspector of Supervision will confirm the compliance with the factual state of readiness for Final Acceptance. Failure of the Inspector of Supervision to respond within the designated period will signify readiness for Final Acceptance as of the date of the Contractor's entry in the construction journal. 13.5. After confirmation by the Inspector of Supervision in the construction journal that the Contractor has achieved readiness for acceptance or in the absence of response from the Inspector of Supervision within 5 working days from the Contractor's notification of

Końcowego. Brak ustosunkowania się przez Inspektora Nadzoru w wyznaczonym terminie będzie oznaczał osiągnięcie gotowości do Odbioru Końcowego z dniem dokonania wpisu do dziennika budowy przez Wykonawcę. 14.5. Po potwierdzeniu przez Inspektora Nadzoru wpisem do Dziennika Budowy, iż Wykonawca osiągnął gotowość do odbioru lub braku ustosunkowania się Inspektora Nadzoru w terminie 5 dni od zgłoszenia przez Wykonawcę gotowości do odbioru, przedstawiciel Inwestora (Inżynier Kontraktu) w ciągu 5 dni roboczych wyznaczy termin odbioru i powoła Komisję Odbiorową. Rozpoczęcie czynności odbiorowych powinno nastąpić najpóźniej w terminie 14 dni od daty osiągnięcia gotowości do odbioru. 14.6. Odbiorów Końcowych dokonuje Komisja Odbiorowa składająca się z przedstawicieli Inwestora (Inżynier Kontraktu, Nadzór Inwestorski) oraz przedstawicieli Wykonawcy (Kierownik Budowy, Kierownik Prac, Inżynierowie Budowy). W skład Komisji Odbiorowej może wchodzić również inny przedstawiciel Inwestora oraz Nadzór Autorski. 14.7. Z pracy Komisji Odbiorowej spisywany jest Protokół Końcowy, który zawiera decyzję Komisji Odbiorowej, co do przyjęcia, przyjęcia warunkowego lub odmowy przyjęcia Przedmiotu Umowy, oraz podpisy osób uczestniczących w odbiorze. 14.8. W przypadku odmowy przyjęcia Przedmiotu Umowy przez Komisję Odbiorową w wyniku stwierdzenia występowania istotnych wad uniemożliwiających użytkowanie Przedmiotu Umowy zgodnie z	readiness for acceptance, the Investor's representative (Contract Engineer) will designate a date for acceptance within 5 working days and appoint an Acceptance Committee. Commencement of acceptance activities should take place no later than 14 days from the date of achieving readiness for acceptance. 13.6. The Final Acceptance is conducted by the Acceptance Committee composed of representatives of the Investor (Contract Engineer, Investor Supervision) and representatives of the Contractor (Construction Manager, Works Manager, Construction Engineers). The Acceptance Committee may also include another representative of the Investor and the Author's Supervision. 13.7. A Final Acceptance Protocol is drawn up by the Acceptance Committee, which includes the committee's decision on acceptance, conditional acceptance, or rejection of the Subject Matter of the Agreement, as well as the signatures of the participants in the acceptance. 13.8. In case of rejection of the Subject Matter of the Agreement by the Acceptance Committee due to significant defects preventing the use of the Subject Matter of the Agreement according to its intended purpose or non-compliance with the project, construction art, or standards, the reasons for non-acceptance of the work will be specified in the protocol, and a deadline for rectifying the defects and discrepancies will be set by the Acceptance Committee. After completion of these works, the contractor will re-submit the Subject Matter of the Agreement for acceptance in accordance with the provisions of this paragraph. 13.9. If defects are identified during acceptance

przeznaczeniem lub wykonania Przedmiotu Umowy niezgodnie z projektem, sztuką budowlaną lub normami, zostanie określony w protokole powód nieodebrania prac
i wyznaczony przez Komisję Odbiorową termin na usunięcie wad i niezgodności. Po zakończeniu tych prac Wykonawca zgłosi ponownie Przedmiot Umowy do odbioru w trybie przewidzianym w niniejszym paragrafie.

14.9. W przypadku stwierdzenia w trakcie odbioru wad nienadających się do usunięcia a obniżających wartość użytkową lub estetykę Przedmiotu Umowy, Komisja Odbiorowa w porozumieniu z Inwestorem może obniżyć wynagrodzenie i dokonać odbioru.

14.10. W przypadku nieusunięcia wad lub usterek przez Wykonawcę w uzgodnionym lub wyznaczonym terminie albo usuwania tych wad i usterek niezgodnie z Projektem i Sztuką Budowlaną w sposób niegwarantujący odpowiedniej jakości, Inwestor może zlecić te prace innej osobie bez konieczności uzyskiwania zezwolenia sądu na koszt Wykonawcy potrącając stosowne kwoty z wynagrodzenia, kaucji gwarancyjnych lub gwarancji finansowych.

15. Odbiór Pogwarancyjny:

15.1. Odbiór Pogwarancyjny wykonywany jest dla ostatecznego stwierdzenia usunięcia usterek powstałych w okresie gwarancji i rękojmi.

15.2. Po upływie okresu gwarancji i rękojmi zgodnie z § 16 pkt. 3 niniejszej Umowy Inwestor na pisemny wniosek Wykonawcy ustali termin i miejsce Odbioru Pogwarancyjnego.

that cannot be rectified but diminish the utility value or aesthetics of the Subject Matter of the Agreement, the Acceptance Committee, in agreement with the Investor, may reduce the remuneration and proceed with acceptance.

13.10. If the Contractor fails to rectify defects or deficiencies within the agreed or designated timeframe, or rectifies them in a manner not compliant with the Project and Construction Art, ensuring inadequate quality, the Investor may instruct another person to carry out these works at the expense of the Contractor, deducting the appropriate amounts from the remuneration, performance bonds, or financial guarantees.

14. Post-Warranty Acceptance:

1. The Post-Warranty Acceptance is performed for the final determination of the rectification of defects occurring during the warranty and liability period.
2. After the expiration of the warranty and liability period in accordance with §16 point 3 of this Agreement, the Investor will, upon written request from the Contractor, specify the date and place of the Post-Warranty Acceptance. In justified cases, the Investor may designate the date of the Post-Warranty Acceptance without the Contractor's written request.
3. If the Contractor fails to appear at the designated time set by the Investor, the Investor will unilaterally carry out the Post-Warranty Acceptance.

14.4. Upon completion of the Post-Warranty Acceptance, a Protocol is drawn up. The responsibility for preparing the Protocol in two copies lies with the Contractor.

14.5. In the case of unilateral Post-Warranty

W uzasadnionych przypadkach Inwestor może wyznaczyć termin Odbioru Pogwarancyjnego bez pisemnego wniosku Wykonawcy. 15.3. W przypadku niestawienia się Wykonawcy w wyznaczonym przez Inwestora terminie, Inwestor dokona jednostronnego Odbioru Pogwarancyjnego. 15.4. Po zakończeniu Odbioru Pogwarancyjnego spisywany jest Protokół. Obowiązek przygotowania Protokołu w dwóch egzemplarzach spoczywa na Wykonawcy. 15.5. W przypadku jednostronnego Odbioru Pogwarancyjnego Inwestor prześle jednostronnie podpisany Protokół Odbioru Pogwarancyjnego. 15.6. W przypadku stwierdzenia podczas Odbioru Pogwarancyjnego braku usunięcia zgłoszonych przez Inwestora usterek, Inwestor wyznaczy dodatkowy termin na ich usunięcie. Po usunięciu usterek w wyznaczonym terminie Wykonawca składa pisemny wniosek o dokonanie ponownego Odbioru Pogwarancyjnego zgodnie z ust. 5.2- 5.5. 15.7. W przypadku nieusunięcia usterek w wyznaczonym dodatkowym terminie przez Wykonawcę, Inwestor może zlecić ich usunięcie innej osobie bez konieczności uzyskiwania zezwolenia sądu na koszt Wykonawcy potrącając stosowne kwoty z wynagrodzenia, kaucji gwarancyjnych lub gwarancji finansowych.	Acceptance, the Investor will transmit the Protocol of Post-Warranty Acceptance signed unilaterally. 14.6. If, during the Post-Warranty Acceptance, the Investor finds that reported defects have not been rectified, the Investor will set an additional deadline for their rectification. After rectifying the defects within the specified deadline, the Contractor submits a written request for a repeat Post-Warranty Acceptance in accordance with paragraphs 5.2-5.5. 14.7. If the Contractor fails to rectify the defects within the specified additional deadline, the Investor may instruct another party to rectify these defects at the expense of the Contractor, deducting the appropriate amounts from the remuneration, performance bonds, or financial guarantees. **§ 10. SUSPENSION OF CONTRACT PERFORMANCE** 1. The Investor may suspend, in whole or in part, the performance of the Subject Matter of the Contract by the Contractor upon prior written notice. 2. In case of suspension of the performance of the Subject Matter of the Contract, the Contractor undertakes to: 2.1. refrain from executing the Subject Matter of the Contract to the extent specified by the Investor from the date of receiving the suspension notice; 2.2. secure the already completed part of the Subject Matter of the Contract in a manner that allows resumption of the Subject Matter of the Contract after the suspension ends;

	2.3. make appropriate entries in the Construction Diary by the Construction Manager; 2.4. resume the execution of the Subject Matter of the Contract promptly upon notification by the Investor of the suspension's conclusion. 3. In case of suspension of the performance of the Subject Matter of the Contract, the Investor undertakes to: 3.1. if the suspension lasts longer than 180 days beyond the contractually stipulated completion date, adjust the cost of performing the remaining part of the Subject Matter of the Contract during the suspension period with the Consumer Price Index published by the Central Statistical Office (GUS) in the month corresponding to the 180 days after the agreed completion date of the works; 3.2. cover the agreed costs of securing the suspended part of the Subject Matter of the Contract. 4. Due to the suspension of the performance of the Subject Matter of the Contract by the Investor, its completion date specified in § ..... may be extended by a period not exceeding the duration of the suspension.
§ 10. ZAWIESZENIE WYKONYWANIA PRZEDMIOTU UMOWY 1. Inwestor może w szczególnych przypadkach zawiesić w części lub całości wykonywanie Przedmiotu Umowy przez Wykonawcę za uprzednim pisemnym zawiadomieniem. 2. W razie zawieszenia wykonywania Przedmiotu Umowy, Wykonawca zobowiązuje się do: 2.1. niewykonywania Przedmiotu	**§ 11. REMUNERATION** 1. The remuneration for the Contractor for the execution of the Subject Matter of the Agreement is established as a lump sum. The net amount of remuneration is PLN (in words: xxx). 2. In the case described in § 8 para. 4, the lump sum remuneration will be reduced by the value of the excluded part of the

Umowy w zakresie określonym przez Inwestora od dnia otrzymania zawiadomienia o zawieszeniu;

2.2. zabezpieczenia wykonanej już części Przedmiotu Umowy w sposób pozwalający na podjęcie wykonywania Przedmiotu Umowy po zakończeniu zawieszenia;

2.3. dokonanie odpowiednich wpisów w Dzienniku budowy przez Kierownika budowy.

2.4. podjęcia wykonywania Przedmiotu Umowy niezwłocznie po zawiadomieniu przez Inwestora o zakończeniu zawieszenia.

3. W razie zawieszenia wykonywania Przedmiotu Umowy Inwestor zobowiązuje się:

3.1. w przypadku, gdy zawieszenie trwa dłużej niż 180 dni poza przewidziany umową termin zakończenia robót, zwaloryzować wskaźnikiem wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych publikowanym przez GUS w miesiącu przypadającym na 180 dni po terminie umówionego zakończenia robót koszt wykonania Przedmiotu Umowy w części pozostałej do wykonania o czas zawieszenia.

3.2. pokryć uzgodnione koszty zabezpieczenia zawieszonej części Przedmiotu Umowy.

4. W związku z zawieszeniem przez Inwestora wykonywania Przedmiotu Umowy, jego termin wykonania określony w § ..... może zostać przesunięty o okres nie dłuższy niż okres trwania zawieszenia.

Subject Matter of the Agreement according to the detailed Subject Matter Financial Schedule constituting Annex No. 6 to the Agreement.

3. The remuneration specified in § 11 paras. 1 and 2 does not include VAT. This tax will be calculated in accordance with applicable regulations.
4. The remuneration for the Contractor includes all costs related to the complete execution of the Subject Matter of the Agreement, including costs of activities, services, and provisions that are listed in the Agreement as obligations of the Contractor or services and provisions provided by the Contractor.

§ 12. PAYMENT TERMS

1. Remuneration will be paid for completed and accepted parts of work specified in the detailed financial schedule provided as Appendix No. 6 to the Agreement.
2. Monthly interim invoices will be based on a protocol confirming the completion of work elements finished and accepted by the Investor in the respective month, signed by both Parties in accordance with § 9, taking into account the provisions of the detailed financial schedule provided as Appendix No. 6 to this Agreement.
3. The issuance of the final invoice will be based on fulfilling the obligations listed in § 8 point 10 of this Agreement.
4. Invoicing will occur in stages after partial acceptances or final acceptance, and the invoice will be delivered to the Investor after the completion of work is confirmed, in accordance with the provisions of points 2 or 3 of this paragraph. Invoices will be transmitted

§ 11. WYNAGRODZENIE

1. Wynagrodzenie Wykonawcy za wykonanie Przedmiotu Umowy ustala się jako ryczałtowe. Wysokość wynagrodzenia netto wynosi **PLN** (słownie: xxx)
2. W przypadku opisanym w § 8 ust. 4 wynagrodzenie ryczałtowe zostanie pomniejszone o wartość wyłączonej części Przedmiotu Umowy zgodnie ze szczegółowym Harmonogramem rzeczowo - finansowym stanowiącym **Załącznik nr 6** do Umowy.
3. Wynagrodzenie określone w § 11 ust. 1 i 2 nie zawiera podatku VAT. Podatek ten zostanie naliczony zgodnie z obowiązującymi przepisami.
4. Wynagrodzenie Wykonawcy zawiera wszystkie koszty kompletnego wykonania Przedmiotu Umowy w tym koszty czynności, usług i świadczeń, które w treści Umowy są wymienione jako obowiązki Wykonawcy lub czynności usług i świadczeń, które zapewnia Wykonawca.

§ 12. WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Wynagrodzenie będzie płacone za zakończone i zaakceptowane przez Inwestora części prac określone w Harmonogramie rzeczowo-finansowym stanowiącym **Załącznik nr 6** do Umowy.
2. Podstawą wystawienia przejściowych faktur miesięcznych stanowić będzie

electronically by the Contractor to the electronic address agreed upon with the Investor, following the signing of a separate agreement on the transmission of electronic invoices.

5. Invoices will be paid via bank transfer to the Contractor's bank account number ……. within 30 days from the date of acceptance of a properly issued invoice by the Investor.
6. Amounts due from invoices will be reduced by deposits withheld by the Investor in accordance with the provisions of § 13 of this Agreement.
7. Late settlement of invoices by the Investor will result in the Contractor charging statutory interest for late payment.
8. If the Contractor is overdue in settling obligations to their subcontractors for work performed under the Agreement between the Contractor and subcontractors, which have been accepted and paid on time by the Investor under this Agreement, the Investor reserves the right, at the request of these subcontractors, to take actions aimed at the current and timely financing of work carried out by these subcontractors or to withhold payments until appropriate statements are provided by these subcontractors confirming full settlement of financial obligations by the Contractor. If these actions result in reduced payments to the Contractor, it will not be considered late settlement of receivables, and the provisions of § 7 of this paragraph do not apply. In such cases, the Contractor is obligated to provide the Investor with agreements with their subcontractors.
9. The Contractor declares that the bank

protokół potwierdzający wykonanie zakończonych i zaakceptowanych w danym miesiącu przez Inwestora elementów prac, podpisany przez obie Strony zgodnie z § 9, z uwzględnieniem zapisów Harmonogramu rzeczowo-finansowego stanowiącego **Załącznik nr 6** do niniejszej Umowy.

3. Podstawą wystawienia ostatniej faktury będzie spełnienie obowiązków wymienionych w § 8 ust. 10 niniejszej Umowy.
4. Fakturowanie będzie odbywało się etapami po dokonaniu odbiorów częściowych lub odbioru końcowego, a faktura zostanie dostarczona do Inwestora po potwierdzeniu wykonania prac, zgodnie z postanowieniem ust.2 lub 3 niniejszego paragrafu. Faktury będą przekazywane przez Wykonawcę elektronicznie na uzgodniony z Inwestorem adres elektroniczny, po podpisaniu odrębnego porozumienia o przesyłaniu faktur elektronicznych.
5. Faktury będą płatne przelewem bankowym na rachunek bankowy Wykonawcy nr …… w terminie 30 dni od daty przyjęcia przez Inwestora prawidłowo wystawionej faktury.
6. Należności z tytułu faktur pomniejszone będą o kaucje zatrzymywane przez Inwestora zgodnie z postanowieniami § 13 niniejszej Umowy.
7. Nieterminowa realizacja faktur przez Inwestora spowoduje naliczenie przez Wykonawcę odsetek za zwłokę w wysokości ustawowej.
8. W przypadku, jeżeli Wykonawca będzie w zwłoce w regulowaniu zobowiązań wobec swoich Podwykonawców za prace wykonywane, zgodnie z Umową pomiędzy Wykonawcą a Podwykonawcą oraz zaakceptowane i opłacone w terminie przez Inwestora w ramach niniejszej Umowy, Inwestor

account referred to in point 5 above is listed in the electronic VAT taxpayer register maintained by the Head of the National Tax Administration, as referred to in Article 96b of the Value Added Tax Act, and will remain in this register at least until the payment deadline as per the Agreement.

§ 13. FINANCIAL SECURITIES

1. The Investor establishes the amount of security for the due performance of the Contract at 10% of the remuneration specified in § 11 para. 1. This will secure any claims of the Investor due to non-performance or improper performance of the Contract by the Contractor.
2. The Investor reserves the right to seek damages under general principles if the amount of damages due to non-performance or improper performance of the Contract exceeds the secured amount mentioned above.
3. The security for due performance of the contract, as referred to in para. 1 of this paragraph, shall be a Performance Bond: unconditional, irrevocable, payable on demand, issued in Polish language by a bank headquartered in Poland and accepted by the Investor, governed by Polish law, in the amount of 10% of the contract value. The Bond shall remain valid for 270 days beyond the date of completion of the Contract according to the Time Schedule (Attachment No. 6). The Contractor shall submit the Bond to the Investor no later than 14 days after the contract is concluded.

   In case of extension of the Contract's implementation, the aforementioned bond shall be correspondingly

zastrzega sobie prawo podjęcia na wniosek tych Podwykonawców działań mających na celu bieżące i terminowe finansowanie prac realizowanych przez tych Podwykonawców lub wstrzymania się z płatnościami do czasu przedstawienia stosownych oświadczeń przez tych Podwykonawców o pełnym uregulowaniu zobowiązań finansowych przez Wykonawcę. Jeżeli w wyniku zastosowanych działań nastąpią zmniejszenia regulowanych płatności na rzecz Wykonawcy nie będzie to traktowane jako nieterminowe regulowanie należności i nie stosuje się postanowień ust. 7 niniejszego paragrafu. W tych przypadkach Wykonawca zobowiązany jest przedstawić Inwestorowi Umowy ze swymi Podwykonawcami.

9. Wykonawca oświadcza, iż rachunek bankowy, o którym mowa w ust. 5 powyżej, znajduje się w elektronicznym wykazie podatników VAT, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej o którym mowa w art. 96b ustawy o podatku od towarów i usług oraz, że będzie znajdował się w przedmiotowym wykazie co najmniej do upływu terminu zapłaty wynagrodzenia, zgodnego z Umową.

§ 13. ZABEZPIECZENIA FINANSOWE

1. Inwestor ustala kwotę zabezpieczenia należytego wykonania Przedmiotu Umowy w wysokości 10% wynagrodzenia określonego w § 11 ust. 1. Będzie to zabezpieczenie ewentualnych roszczeń Inwestora z tytułu niewykonania lub nie należytego wykonania Umowy przez Wykonawcę.
2. Inwestor zastrzega sobie prawo dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania, jeżeli kwota szkód z tytułu niewykonania lub nienależytego

extended for the period of the Contract's extension. The Bond expires upon the expiration of its validity period without the need for separate applications from the Contractor or is subject to return if a Bank Guarantee for defect removal is provided.

4. The security for potential claims of the Investor due to defects during the warranty period shall be a Defects Liability Bank Guarantee valid for 30 days beyond the end of the warranty period defined according to the provisions of this Agreement. It will be an unconditional, irrevocable, payable on demand guarantee, issued in Polish language by a bank based in Poland and accepted by the Investor, governed by Polish law, in the amount of 10% of the contract value. In case the Parties agree to extend the implementation period of the Contract, the validity periods of financial securities arising from the provisions of this paragraph shall be extended accordingly. The Guarantee expires upon the expiration of its validity period without the need for separate applications by the Contractor.
5. In case of an extension of the scope and remuneration of this Agreement is agreed upon by the Parties, the amount of financial security arising from the provisions of this paragraph will be correspondingly increased.

§ 14. LIABILITY

In case of the Contractor's culpable non-performance or improper performance of their obligations arising from the contract, the Contractor

wykonania Umowy przewyższy kwotę zabezpieczenia, o którym mowa wyżej. 3. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, stanowi Gwarancja Bankowa Dobrego Wykonania Umowy: bezwarunkowa, nieodwołalna, płatna na pierwsze żądanie, wystawiona w języku polskim przez Bank mający siedzibę w Polsce i zaakceptowana przez Inwestora, dla której właściwe jest prawo polskie, na kwotę stanowiącą 10% wartości przedmiotu umowy. Gwarancja będzie ważna o 270 dni dłużej niż data wykonania Przedmiotu Umowy zgodnie z Harmonogramem czasowym (Załącznik nr 6). Wykonawca złoży Gwarancję u Inwestora najpóźniej w terminie 14 dni po zawarciu umowy. W przypadku przedłużenia realizacji Przedmiotu Umowy, wyżej opisana gwarancja zostanie odpowiednio przedłużona o okres przedłużenia realizacji Przedmiotu Umowy. Gwarancja wygasa wskutek upływu terminu jej ważności bez konieczności składania odrębnych wniosków Wykonawcę lub podlega zwrotowi w przypadku dostarczenia Bankowej Gwarancji usuwania wad i usterek. 4. Zabezpieczenie ewentualnych roszczeń Inwestora z tytułu usterek w okresie gwarancji stanowi Bankowa Gwarancja Usuwania Wad i Usterek ważna 30 dni dłużej niż wynosi koniec okresu gwarancji określony zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy. Będzie to gwarancja bezwarunkowa, nieodwołalna, płatna na pierwsze żądanie, wystawiona w języku polskim przez bank z siedzibą w Polsce i zaakceptowana przez Inwestora, dla której właściwe będzie prawo polskie, na kwotę stanowiącą 10% wartości przedmiotu umowy. W przypadku uzgodnionego przez Strony przedłużenia terminu realizacji Przedmiotu Umowy terminy obowiązywania zabezpieczeń	undertakes to: 1. promptly remedy any damage caused thereby and compensate for losses corresponding to the value of the incurred damage, including property damage and lost profits; 2. assume full civil and criminal liability for injury or bodily harm resulting from their actions; 3. fully indemnify the Investor for any directly claimed costs, including court fees, legal representation fees, legal assistance, and any awarded compensation resulting from such non-performance or improper performance; 4. reimburse the Investor for documented costs incurred, particularly legal fees, legal representation fees, legal assistance, enforcement costs, or substitute performance costs. The Contractor commits to maintaining a Contractor's insurance policy that matches the contract value. These liability provisions remain effective even in the event of contract termination. **§ 15. INSURANCE** 1. The Contractor undertakes to maintain the following insurance policies: 1.1. Third-party liability insurance (OC), covering liability for death, bodily injury, and property damage to own property or third parties, with a coverage limit equal to at least the value of the Contract Object; 1.2. Installation risk insurance;

finansowych wynikających z postanowień niniejszego paragrafu będą odpowiednio przedłużone. Gwarancja wygasa wskutek upływu terminu jej ważności bez konieczności składania odrębnych wniosków przez Wykonawcę.

5. W przypadku, uzgodnionego przez strony, rozszerzenia zakresu i wynagrodzenia niniejszej Umowy wysokość zabezpieczeń finansowych wynikających z postanowień niniejszego paragrafu będzie zwiększona odpowiednio.

§ 14. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

W razie zawinionego przez Wykonawcę niewykonania lub nienależytego wykonania swoich zobowiązań wynikających z umowy, Wykonawca zobowiązuje się:

1. jeżeli w ich wyniku powstała szkoda, do niezwłocznego jej naprawienia oraz do zapłaty odszkodowania odpowiadającego wartości poniesionej szkody w zakresie straty w mieniu oraz utraconych korzyści;
2. jeżeli w ich wyniku nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała, do pełnej odpowiedzialności cywilnej i karnej wobec osób poszkodowanych;
3. jeżeli w ich wyniku osoby trzecie będą dochodziły bezpośrednio od Inwestora swoich roszczeń wynikających z takiego niewykonania lub nienależytego wykonania, do pełnego pokrycia zasądzonych kosztów sądowych, zastępstwa procesowego, pomocy prawnej oraz ewentualnego zasądzonego odszkodowania związanego z takimi roszczeniami;
4. jeżeli w ich wyniku Inwestor poniesie jakiekolwiek udokumentowane koszty, w szczególności koszty sądowe, koszty

1.3. Insurance for the transport of equipment and materials.

2. The insurance policy mentioned in point 1 above will be maintained by the Contractor throughout the duration of the contract and for an additional 6 months after its termination. If the insurance policy is initially for a shorter period, the Contractor agrees to extend it for another period, at least one month before its expiration.

3. The Contractor agrees to provide the Investor with a copy of their insurance policy for acceptance before signing the contract.

4. The cost of the insurance policy is borne by the Contractor.

5. The Investor will be named as a co-insured beneficiary under the insurance policy.

6. Within 7 days of receiving the certified insurance policy along with proof of payment and general insurance terms, if the Contractor's existing insurance does not cover all risks associated with the execution of the contract, the Investor may request additional insurance or new insurance at the Contractor's expense. In case of refusal to enter into additional or new insurance, the Investor may arrange such insurance at the Contractor's expense without the need for court authorization.

§ 16. GUARANTEE

1. The Contractor is liable to the Investor for warranty issues.

zastępstwa procesowego, pomocy prawnej, egzekucyjne lub koszty wykonania zastępczego, do ich zwrotu w pełnej wysokości.

Wykonawca zobowiązuje się do posiadania polisy ubezpieczeniowej Wykonawcy, której wysokość odpowiada wartości kontraktu.

Postanowienia dotyczące odpowiedzialności zachowują skuteczność również w przypadku odstąpienia od Umowy.

§ 15. UBEZPIECZENIE

1. Wykonawca zobowiązuje się do posiadania następujących umów ubezpieczenia:
   1.1. ubezpieczenie OC, obejmujące zawinione przez Wykonawcę spowodowanie śmierci lub uszkodzenie ciała oraz szkodę majątkową na majątku własnym lub osób trzecich z sumą ubezpieczenia równą co najmniej wartości Przedmiotu Umowy;
   1.2. Ubezpieczenie ryzyk montażowych;
   1.3. Ubezpieczenie transportu urządzeń i materiałów.
2. Umowa ubezpieczenia wskazana w ust. 1 powyżej będzie utrzymywana przez Wykonawcę przez cały okres trwania umowy oraz przez dodatkowe 6 miesięcy po jej zakończeniu. W razie zawarcia umowy ubezpieczenia na okres krótszy Wykonawca zobowiązuje się do jej przedłużenia na kolejny okres, co najmniej na jeden miesiąc przed jej wygaśnięciem.
3. Wykonawca zobowiązuje się przekazać Inwestorowi kopię swojej polisy ubezpieczeniowej przed podpisaniem umowy do akceptacji Inwestora.
4. Koszt umowy ubezpieczenia ponosi Wykonawca.
5. Inwestor będzie współubezpieczony jako beneficjant na podstawie

2. The warranty period is 36 months for automation installations, including executed works, materials used, and equipment, and 60 months for racks and platforms for installation D2027 from the date of commercial operation commencement.
3. The Contractor shall provide the Warranty Document to the Investor no later than the day of signing the acceptance protocol of the Contract Object.
4. The Contractor is liable to the Investor for warranty issues if the sold item is the property of a third party or encumbered by third-party rights. In the case of rights transfer, the Contractor is also responsible for the existence of rights.
5. If the Contract Object has defects, the Investor may, at their discretion, demand that the Contractor, at their own expense, perform all necessary repairs, modifications, or replacements of the items, or reduce the price. In the case of significant defects, the Investor may also withdraw from the contract, but only until the final acceptance.
6. If the Investor demands that the Contractor, at their own expense, perform all necessary repairs, modifications, or replacements of the items, the Contractor must comply with this request within 7 days of being notified of the defect. If the defect is not rectified within the specified period, the Investor may rectify the defect themselves or instruct another party to do so, and the costs associated shall be covered by the Performance Bond Guarantee.
7. If the funds under the Performance Bond Guarantee are exhausted, the Contractor is obligated to reimburse the

umowy ubezpieczenia.

6. W terminie 7 dni od otrzymania poświadczonej polisy wraz z dowodem opłat i Ogólnymi Warunkami Ubezpieczenia w sytuacji, gdyby dotychczasowe ubezpieczenie Wykonawcy nie obejmowało wszystkich ryzyk związanych z wykonaniem przedmiotu umowy, od których można się ubezpieczyć, Inwestor może zażądać dodatkowego ubezpieczenia lub nowego ubezpieczenia, którego koszty obciążą Wykonawcę. W przypadku odmowy zawarcia umowy dodatkowego lub nowego ubezpieczenia Inwestor zawrze tę umowę na koszt Wykonawcy bez konieczności uzyskania sądowego upoważnienia.

§ 16. GWARANCJA

1. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Inwestora z tytułu gwarancji.
2. Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy dla instalacji automatyki, w tym wykonanych prac, użytych materiałów i urządzeń, 60 miesięcy dla regałów i podestów dla instalacji D2027 od dnia uruchomienia komercyjnego.
3. Dokument gwarancyjny Wykonawca przekaże Inwestorowi najpóźniej w dniu podpisania protokołu odbioru Przedmiotu Umowy.
4. Wykonawca jest odpowiedzialny względem Inwestora z tytułu gwarancji, jeżeli rzecz sprzedana stanowi własność osoby trzeciej albo jeżeli jest obciążona prawem osoby trzeciej. W razie sprzedaży praw Wykonawca jest odpowiedzialny także

costs of substitute defect rectification by the Investor.

8. In case of defects during the warranty period that render the Contract Object unusable for its intended purpose or pose a risk of significant loss if not promptly rectified, the Investor has the right to rectify these defects independently or with the assistance of a third party, and the associated costs shall be covered by the Performance Bond Guarantee.
9. If the Investor submits a statement to the Contractor regarding a price reduction, the Investor has the right to invoke the Performance Bond Guarantee, unless the Contractor returns the reduced amount to the Investor within 14 days of receiving the statement.
10. Details regarding the quality guarantee are specified in the Contractor's Warranty Document, which constitutes Annex No. ... to the Contract.

§ 17. CONFIDENTIALITY

1. The Parties are obliged to observe the principle of confidentiality, i.e., not to disclose to third parties any information regarding the Contract Object, as well as technical solutions and operational methods that constitute the other Party's trade secrets, and the contents of this agreement.
2. The Contractor is authorized to disclose information covered by the confidentiality obligation to subcontractors to the extent necessary for the performance of this agreement.
3. To ensure compliance with the confidentiality principle, the Parties are required to exercise utmost care, including proper storage and protection

za istnienie praw.

5. Jeżeli Przedmiot Umowy ma wady, Inwestor może według swojego wyboru żądać dokonania przez Wykonawcę na własny koszt wszelkich niezbędnych napraw, zmian lub wymiany rzeczy albo obniżenia ceny, a w przypadku wad istotnych może także od umowy odstąpić, jednakże wyłącznie do momentu dokonania odbioru końcowego.
6. Jeżeli Inwestor domaga się dokonania przez Wykonawcę na własny koszt wszelkich niezbędnych napraw, zmian lub wymiany rzeczy, Wykonawca jest obowiązany zadośćuczynić temu żądaniu w terminie 7 dni od daty powiadomienia go o wadzie. W przypadku nieusunięcia wady w wyznaczonym terminie, Inwestor bez konieczności uzyskania zgody sądu usunie wadę we własnym zakresie lub zleci jej usunięcie innej osobie, a koszty z tym związane pokryje z Gwarancji Bankowej Dobrego Wykonania Umowy. W przypadku wyczerpania środków stanowiących Gwarancję Bankową Dobrego Wykonania Umowy Wykonawca zobowiązany jest do zwrotu kosztów zastępczego usuwania usterek przez Inwestora.
7. W przypadku wystąpienia w okresie gwarancji usterek Przedmiotu Umowy, które uniemożliwiają użytkowanie Przedmiotu Umowy zgodnie z przeznaczeniem lub usterek grożących katastrofą lub znacznymi stratami w przypadku zaniechania ich niezwłocznego usunięcia, Inwestor ma prawo usunąć te usterki samodzielnie lub z pomocą osoby trzeciej, a koszty z tym związane pokryć z Gwarancji Bankowej Dobrego Wykonania Umowy
8. W przypadku złożenia przez Inwestora Wykonawcy oświadczenia o obniżeniu ceny, Inwestor ma prawo skorzystać z Gwarancji Bankowej Dobrego Wykonania Umowy, chyba że Wykonawca w terminie 14 dni od

of documentation, data, and information, both in written and electronic form, ensuring that third parties do not have access to them.

4. In the event of loss of data, information, or documents covered by the confidentiality principle, the Parties shall immediately take all necessary steps to minimize the negative consequences of the situation and promptly notify the other Party.
5. The confidentiality principle does not apply to information that must be disclosed due to strictly applicable legal provisions or information that is or will become publicly known other than through a breach of confidentiality by one of the Parties. Disclosure of the contract contents to legal and tax advisors of the Parties is not considered a breach of confidentiality.
6. The commitment to adhere to the confidentiality principle binds the Parties for a period of 5 years from the date of signing this agreement.

§ 18. TERMINATION OF THE AGREEMENT

1. The Investor has the right to terminate the agreement:

1.1. In part subject to suspension (according to § 10 para. 1), if the suspension period exceeds 90 days.

1.2. If the Contractor becomes insolvent and, as a result, insolvency proceedings are initiated against them by their creditors.

1.3. If the Contractor is declared bankrupt or liquidated, or if enforcement proceedings are initiated against the Contractor's receivables from the Investor.

1.4. If, due to the Contractor's fault, they fail to

otrzymania oświadczenia zwróci Inwestorowi kwotę, o którą cena została obniżona. 9. Szczegóły dotyczące gwarancji jakości określa Dokument gwarancji Wykonawcy stanowiący Załącznik nr ..... do Umowy.	commence or commence work within 7 days from the date of site handover or interrupt it for more than 7 days without the consent or instruction of the Investor. 1.5. If the delay in the execution of any work element exceeds 14 days beyond the deadlines specified in Attachment no. 6, taking into account changes agreed upon and implemented (in the form of an annex) by the Parties to this Agreement, and according to the Investor's assessment, it is unlikely that the Contractor will be able to complete the works within the specified timeframe.
§ 17. POUFNOŚĆ 1. Strony zobowiązane są do zachowania zasady poufności, tj. nieujawniania osobom trzecim jakichkolwiek informacji dotyczących Przedmiotu Umowy, a także rozwiązań technicznych i sposobu działania, stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa drugiej Strony oraz treści niniejszej umowy. 2. Wykonawca jest uprawniony do udostępnienia informacji objętych obowiązkiem zachowania poufności podwykonawcom w celu i w zakresie, w jakim jest to niezbędne do wykonania niniejszej umowy. 3. W celu zapewnienia przestrzegania zasady poufności Strony zobowiązane są do dołożenia najwyższej staranności m.in. poprzez właściwe przechowywanie i zabezpieczanie dokumentacji, danych i informacji zarówno w formie dokumentów pisanych, jak i elektronicznych zapewniające uniemożliwienie dostępu do nich osobom trzecim. 4. W razie utraty danych, informacji lub dokumentów objętych zasadą poufności Strony zobowiązane będą do natychmiastowego podjęcia wszelkich niezbędnych kroków, celem zminimalizowania negatywnych	1.6. If the Contractor violates the law or provisions of the Agreement or performs the agreement improperly. 1.7. At any time, with a 14-day notice period, for reasons attributable to the Investor. 2. The Contractor has the right to terminate the Agreement: 2.1. In part subject to suspension (according to § 10 para. 1), if the suspension period exceeds 90 days. 2.2. If reorganization proceedings are initiated, bankruptcy is declared, or liquidation of the Investor occurs. 3. Termination of the Agreement occurs by registered mail with acknowledgment of receipt or by letter deposited at the Parties' registered offices with acknowledgment of receipt. 4. In cases described in 1.1, 1.7, 2.1, 2.2: a) The Investor undertakes to pay the Contractor the remuneration due under the Agreement for the part of the Subject Matter of the Agreement that has been completed and accepted by

następstw zaistniałej sytuacji oraz niezwłocznego powiadomienia drugiej Strony.

5. Zasada poufności nie dotyczyć informacji, których konieczność ujawnienia wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa oraz informacji, które są lub staną się powszechnie znane w inny sposób niż w związku z naruszeniem zasad poufności przez jedną ze Stron. Naruszeniem zasady poufności nie jest ujawnienie treści umowy doradcom prawnym i podatkowym Stron.
6. Zobowiązanie do przestrzegania zasady poufności wiąże Strony przez okres 5 lat od daty podpisania niniejszej umowy.

§ 18. ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Inwestor ma prawo odstąpić od umowy:
   1.1. w części podlegającej zawieszeniu (zgodnie z § 10 ust. 1), jeżeli okres zawieszenia będzie dłuższy niż 90 dni,
   1.2. jeżeli Wykonawca utraci płynność finansową i w wyniku tego zostanie wszczęte postępowanie układowe z jego wierzycielami,
   1.3. zostanie ogłoszona upadłość lub likwidacja Wykonawcy lub nastąpi zajęcie komornicze wierzytelności Wykonawcy u Inwestora,
   1.4. jeżeli Wykonawca z własnej winy nie przystąpi i nie rozpocznie realizacji robót w terminie 7 dni od daty przekazania terenu prac lub przerwie ją na okres ponad 7 dni bez zgody lub polecenia Inwestora,
   1.5. jeżeli zwłoka w wykonaniu jednego z elementów robót w

the Investor, under the terms specified in this Agreement.

b) The Contractor agrees not to perform the Agreement with regard to the scope defined by the Investor from the day the Investor terminates the Agreement.
c) The Contractor hereby provides a warranty for the part of the Subject Matter of the Agreement executed before termination of the Agreement, as specified in § 16 of the Agreement.

5. In cases described in 1.1, 1.7, the Investor undertakes to pay the Contractor an amount equivalent to 5% of the value of the remaining work to be performed, as compensation for so-called Lost Profits. This amount exhausts all claims of the Contractor arising from the Investor's termination of the Agreement.
6. In cases described in clauses 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6:

a) The Contractor shall not receive the remaining part of the remuneration due under the agreement until completion of the performance of the Subject Matter of the Agreement;
b) The Contractor undertakes not to execute the agreement to the extent specified by the Investor from the date of the Investor's withdrawal from the agreement;
c) The Contractor hereby guarantees the scope specified in § 16 of the Agreement for the part of the Subject Matter of the Agreement completed before the withdrawal from the Agreement;
d) The Investor may assign the performance of the Subject Matter of the Agreement to another contractor at the cost and risk of the Contractor and complete or assign the completion of

odniesieniu do terminów przewidzianych w **Załączniku nr 6**, z uwzględnieniem zmian uzgodnionych i wprowadzonych (w formie aneksu) przez Strony niniejszej Umowy, przekracza 14 dni i w związku z tym wg. oceny Inwestora nie jest prawdopodobne, żeby Wykonawca zdołał zakończyć roboty w przewidzianym terminie.

1.6. Jeżeli Wykonawca naruszy prawo lub postanowienie Umowy, wykonuje umowę w sposób nienależyty,

1.7. w każdym czasie, z 14 dniowym wypowiedzeniem, z przyczyn leżących po stronie Inwestora.

2. Wykonawca ma prawo odstąpić od Umowy:

2.1. w części podlegającej zawieszeniu (zgodnie z § 10 ust. 1), jeżeli okres zawieszenia będzie dłuższy niż 90 dni,

2.2. zostanie wszczęte postpowanie układowe, ogłoszona upadłość lub likwidacja Inwestora,

3. Odstąpienie od Umowy następuje listem poleconym lub za potwierdzeniem odbioru lub pismem złożonym w siedzibie Stron za pokwitowaniem.

4. W przypadkach opisanych w ust.1.1, 1.7, 2.1, 2.2:

a) Inwestor zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie należne zgodnie z Umową za wykonanie odebranej przez Inwestora na warunkach określonych w niniejszej Umowie części Przedmiotu Umowy.

b) Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania Umowy w zakresie określonym przez Inwestora od dnia odstąpienia od Umowy przez Inwestora.

c) Wykonawca niniejszym udziela gwarancji w zakresie

the remaining part of the Subject Matter of the Agreement in accordance with the Agreement in a manner deemed appropriate by the Investor (substitute performance);

e) If the costs of substitute performance incurred by the Investor to complete the Subject Matter of the Agreement are lower than the unpaid portion of the remuneration due to the Contractor under the Agreement, the Investor undertakes to pay this difference to the Contractor;

f) If the costs of substitute performance incurred by the Investor to complete the Subject Matter of the Agreement are higher than the unpaid portion of the remuneration due to the Contractor under the Agreement, the Contractor undertakes to pay this difference to the Investor;

g) Payment of the remaining part of the remuneration due to the Contractor under the Agreement or refund of the difference between that part and the costs of substitute performance shall occur upon completion of settlement with the substitute contractor within 30 days from the date of receipt of the respective, correct invoice. Settlement of accounts between the Investor and the Contractor should occur promptly after completion of settlement with the substitute contractor.

7. In the event of withdrawal from the Agreement or its termination, regardless of the reason, the Contractor undertakes to promptly deliver to the Investor all warehouse documentation and any other original documentation along with copies related to the implementation of the Subject Matter of

określonym w § 16 Umowy na część Przedmiotu Umowy wykonaną przed odstąpieniem od Umowy;

5. W przypadkach opisanych w ust. 1.1, 1.7 Inwestor zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy kwotę stanowiącą równowartość 5% wartości pozostałych do realizacji robót tytułem tzw. Utraconych korzyści. Kwota ta wyczerpuje wszelkie roszczenia Wykonawcy z tytułu odstąpienia od umowy przez Inwestora.
6. W przypadkach opisanych w ust. 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6:
   a) Wykonawca nie otrzyma pozostałej części wynagrodzenia należnej zgodnie z umową aż do momentu ukończenia realizacji Przedmiotu Umowy;
   b) Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania umowy w zakresie określonym przez Inwestora od dnia odstąpienia od umowy przez Inwestora.
   c) Wykonawca niniejszym udziela gwarancji w zakresie określonym w § 16 Umowy na część Przedmiotu Umowy wykonaną przed odstąpieniem od Umowy;
   d) Inwestor maże powierzyć wykonanie Przedmiotu Umowy innemu wykonawcy na koszt i ryzyko Wykonawcy oraz ukończyć lub powierzyć ukończenie pozostałej do wykonania części Przedmiotu Umowy zgodnie z Umową w sposób, który Inwestor uzna za stosowny (wykonanie zastępcze),
   e) jeżeli koszty wykonania zastępczego poniesione przez Inwestora w celu ukończenia Przedmiotu Umowy będą niższe niż niewypłacona część wynagrodzenia należna Wykonawcy zgodnie z Umową

the Agreement.

§ 19. ASSIGNMENT

Assignment by the Contractor of claims or debts arising from the Agreement may only occur with the prior written consent of the Investor.

§ 20. FORCE MAJEURE

1. Non-performance or delay in the performance of contractual provisions caused by the occurrence of force majeure shall be considered by the Parties as a circumstance not giving rise to liability for damages and shall constitute grounds for negotiation and modification of the terms of contract execution.
2. It is agreed that force majeure events shall include, in particular, extraordinary external events which the Parties could not foresee at the time of entering into the agreement and which they could not prevent. This category includes natural disasters such as floods, hurricanes, earthquakes, as well as extraordinary disturbances of public order such as war, revolution, riots.
3. Upon the occurrence and cessation of force majeure affecting the normal execution of the Subject Matter of the Agreement, the Parties are obligated to promptly inform each other in writing.

§ 21. CONTRACTUAL PENALTIES

1. The Parties shall be liable for non-performance or improper performance of obligations arising from this Agreement by payment of contractual penalties in amounts and under the conditions specified in this paragraph.

Inwestor zobowiązuje się zapłacić tę różnicę Wykonawcy, f) jeżeli koszty wykonania zastępczego poniesione przez Inwestora w celu ukończenia Przedmiotu Umowy będą wyższe niż niewypłacona część wynagrodzenia należna Wykonawcy zgodnie z Umową, Wykonawca zobowiązuje się zapłacić tę różnicę Inwestorowi, g) płatności pozostałej części wynagrodzenia należnej Wykonawcy zgodnie z Umową lub zwrot różnicy pomiędzy tą częścią i kosztami wykonania zastępczego nastąpi po zakończeniu rozliczenia z wykonawcą zastępczym w ciągu 30 dni od dnia otrzymania odpowiedniej, prawidłowej faktury. Rozliczenie należności pomiędzy Inwestorem i Wykonawcą powinno nastąpić niezwłocznie po zakończeniu rozliczenia z wykonawcą zastępczym. 7. W razie odstąpienia od Umowy lub jej wygaśnięcia, niezależnie od przyczyny, Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego wydania Inwestorowi wszelkiej dokumentacji magazynu oraz wszelkiej innej dokumentacji oryginalnej wraz z kopiami związanej z realizacją Przedmiotu Umowy.	2. The Contractor undertakes to pay the Investor contractual penalties in the following cases: a) For delay in meeting the deadlines specified in § 7, in the amount of 0.5% of the contract remuneration for each day of delay; b) For delay in rectifying defects or faults identified during acceptance or within the warranty and guarantee period, in the amount of 0.25% of the contract remuneration for each day of delay, with respect to the deadlines set for rectifying such defects or faults; c) For termination of the agreement by the Investor due to circumstances attributable to the Contractor, in the amount of 10% of the contract remuneration; d) Delay in submitting statements referred to in § 6 para. 36, in the amount of 0.10% of the contract remuneration. 3. The total amount of contractual penalties shall not exceed 15% of the value of the Subject Matter of the Agreement as specified in § 11 point 1. 4. In case of delay in the execution of the Subject Matter of the Agreement or its part, the Investor may: a) Set an additional technically feasible deadline for the execution of the Subject Matter of the Agreement while retaining the right to contractual penalties; or b) Terminate the Agreement if the delay exceeds 14 days while retaining the right to contractual penalties. 5. The Investor has the right to claim damages exceeding the contractual penalties. 6. For failure to comply with the provisions of § 6 of this Agreement, the Investor has the right to penalize the

§ 19. CESJA

Przeniesienie przez Wykonawcę wierzytelności lub długów z tytułu Umowy może nastąpić wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą Inwestora.

§ 20. SIŁA WYŻSZA

1. Niewykonanie lub opóźnienie wykonania postanowień umowy spowodowane zaistnieniem siły wyższej będzie uważane przez Strony za okoliczność niepowodującą odpowiedzialności odszkodowawczej i będzie stanowić podstawę do negocjacji i zmiany warunków realizacji umowy.
2. Uzgodniono, że jako siły wyższe traktowane będą w szczególności zdarzenia zewnętrzne, które mają charakter nadzwyczajny, których strony nie mogły przewidzieć w chwili zawierania umowy oraz których wystąpieniu Strony nie mogły zapobiec. Należą do tej kategorii między innymi katastrofy przyrodnicze np. powódź, huragan, trzęsienie ziemi lub nadzwyczajne zaburzenia życia zbiorowego np. wojna, rewolucja, rozruchy.
3. O zaistnieniu i zakończeniu działania siły wyższej mającej wpływ na normalne realizowanie Przedmiotu Umowy Strony są zobowiązane niezwłocznie informować siebie nawzajem w formie pisemnej.

§ 21. KARY UMOWNE

1. Odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy Strony ponosić

Contractor according to the following schedule:

a) Lack of visible identification of the Contractor's employee - PLN 50;
b) Lack of helmet, gloves, safety shoes, vest, and other required personal protective equipment for the employee - PLN 100;
c) Failure to use collective protective measures - PLN 500;
d) Lack of fire protection measures at the workplace - PLN 500;
e) Possession and smoking of tobacco products on the construction site - PLN 1,500;
f) Possession and consumption of alcoholic beverages on the construction site - PLN 1,500;
g) Leaving a contaminated workplace, failure to maintain cleanliness at the Construction Site - PLN 250;
h) Pollution of a public road - PLN 500;
i) Unjustified absence from a coordination meeting - PLN 1,000.

7. In case of repeated non-compliance with the provisions of § 6, the Investor will instruct another contractor to rectify the neglects, and the resulting costs will be charged to the Contractor.
8. The basis for imposing a monetary penalty will be notes prepared by the Investor's representative (Contract Engineer, Investor Supervision, Investor). The penalty will be enforced through a debit note for contractual penalties issued by the Investor. The maximum amount of contractual penalties for breaches specified in paragraph 5 of this section shall not exceed 15% of the value of the subject matter of this agreement specified in § 11 point 1.

będą przez zapłatę kar umownych z tytułów i w wysokościach wynikających z postanowień niniejszego paragrafu.

2. Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Inwestorowi kary umowne w następujących przypadkach:
   a) za zwłokę w dotrzymaniu terminów określonego w § 7 w wysokości 0,5 % wynagrodzenia umownego, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki;
   b) za zwłokę w usunięciu wad lub usterek stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie gwarancji i rękojmi w wysokości 0,25 % wynagrodzenia umownego za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, w· stosunku do terminów wyznaczonych na usunięcie tych wad lub usterek;
   c) za odstąpienie od umowy przez Inwestora z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca w wysokości 10 % wynagrodzenia umownego;
   d) opóźnienie w złożeniu oświadczeń, o których mowa w § 6 ust. 36 w wysokości 0,10 % wynagrodzenia umownego;
   e) wysokość kar umownych nie może przekroczyć 15 % wartości Przedmiotu Umowy określonej w § 11 pkt 1.
3. W razie zwłoki w wykonaniu Przedmiotu Umowy lub jego części Inwestor może:
   a) wyznaczyć Wykonawcy dodatkowy, technicznie możliwy termin wykonania Przedmiotu Umowy z zachowaniem prawa do kary umownej; lub
   b) odstąpić od Umowy, jeżeli zwłoka przekracza 14 dni z zachowaniem prawa do kary umownej.
4. Inwestorowi przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania przewyższającego kary umowne.
5. Za nieprzestrzeganie zapisów § 6 niniejszej Umowy Inwestor ma prawo

§ 22. FINAL PROVISIONS

1. Attachments to the contract constitute its integral part.
2. The contract enters into force upon the signing of this agreement.
3. Matters not regulated by the Contract shall be governed by the Civil Code and other relevant currently applicable Polish law provisions.
4. In case of discrepancies between the content of the contract and its attachments, the provisions of the contract shall prevail. Such discrepancies shall not render the entire contract invalid. The order of document validity is as follows:

   .....

   .....

   .....

5. Any changes to the Contract shall be made with the consent of both parties in writing under penalty of invalidity in the form of annexes to the Contract.
6. The parties to this Contract declare that they will make every effort to resolve amicably any disputes that may arise in connection with the performance of the Contract through direct negotiations. Any disputes arising from the Contract that cannot be settled amicably shall be resolved by the Common Court competent for the Investor's registered office.
7. The place of work is subject to continuous monitoring.
8. The law governing the Contract is Polish law.
9. The language of the Contract is Polish. In case of discrepancies between the

ukarać Wykonawcę według poniższego taryfikatora:

a) brak widocznego identyfikatora pracownika Wykonawcy - 50 zł;
b) brak kasku, rękawic, obuwia ochronnego, kamizelki oraz innych wymaganych zabezpieczeń osobistych pracownika- 100 zł;
c) niestosowanie środków ochrony zbiorowej- 500 zł;
d) brak zabezpieczeń pożarowych na stanowisku pracy - 500 zł;
e) posiadanie i palenie wyrobów tytoniowych na terenie budowy - 1 500 zł;
f) posiadanie i spożywanie wyrobów alkoholowych na terenie budowy- 1 500 zł;
g) pozostawienie zanieczyszczonego stanowiska pracy, brak dbałości o porządek na Terenie Budowy - 250 zł;
h) zabrudzenie drogi publicznej – 500zł;
i) nieusprawiedliwiona nieobecność na spotkaniu koordynacyjnym- 1 000 zł;

6. W przypadku powtarzającego się nieprzestrzegania zapisów § 6 Inwestor zleci usunięcie zaniedbań innemu wykonawcy a powstałymi kosztami obciąży Wykonawcę.
7. Podstawą do nałożenia kary pieniężnej będą notatki sporządzone przez przedstawiciela Inwestora (Inżynier Kontraktu, Nadzór Inwestorski, Inwestor). Kara będzie egzekwowana poprzez notę obciążeniową z tytułu kary umownej wystawioną przez Inwestora. Maksymalna wysokość kar umownych z tytułu uchybień wskazanych w ust. 5 niniejszego paragrafu nie może przekroczyć 15% wartości przedmiotu niniejszej umowy określonej w § 11 pkt 1.

Polish version and the English version of the contract, the Polish version shall prevail.

10. The Contract is made in two identical original copies, one for each party.
11. The parties declare that they conduct business and will perform the Contract in full compliance with applicable law and regulations, including provisions on combating bribery and corruption. The declaration on combating corruption constitutes Attachment No. 11 to the Contract.
12. To avoid any doubts, the parties mutually declare that this contract is not a construction work contract.

Attachment List:

Attachment No. 1: Copy of the excerpt from the commercial register for the Investor and Contractor

Attachment No. 3: Building permit decision

Attachment No. 4: Tender documentation including communications/responses from the Contract Engineer

Attachment No. 5: Final offer with attachments, negotiation protocols

Attachment No. 6: Functional and financial schedule

Attachment No. 7: Warranty conditions

Attachment No. 8: Quality guarantee template

Attachment No. 9: Template for bank/insurance guarantee for warranty and liability period

Attachment No. 10: Contractor's insurance policy

§ 22. POSTANOWIENIA KOŃCOWE 1. Załączniki do umowy stanowią jej integralną część. 2. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania niniejszej umowy. 3. W sprawach nieuregulowanych Umową zastosowanie ma kodeks cywilny oraz inne odnośne aktualnie obowiązujące przepisy prawa polskiego. 4. W przypadku sprzeczności pomiędzy treścią umowy a załącznikami pierwszeństwo mają postanowienia umowy. Sprzeczności nie będą powodować nieważności całej umowy. Kolejność ważności dokumentów jest następująca: .... 5. Wszelkie zmiany Umowy będą dokonywane za zgodą obu stron w formie pisemnej pod rygorem nieważności w postaci aneksów do Umowy. 6. Strony niniejszej Umowy oświadczają, że dołożą wszelkich starań, aby ewentualne spory, jakie mogą powstać w związku z wykonywaniem Umowy były rozwiązywane polubownie poprzez bezpośrednie negocjacje. Ewentualne spory wynikające z Umowy, które nie mogą być rozwiązane polubownie, rozstrzygał będzie Sąd Powszechny, właściwy dla siedziby Inwestora. 7. Miejsce prac jest objęte stałym monitoringiem. 8. Prawem Umowy jest prawo polskie. 9. Językiem Umowy jest język polski. W razie rozbieżności pomiędzy wersją polską a wersją angielską	Attachment No. 11: Anti-corruption declaration

umowy rozstrzygające znaczenie ma wersja polska.

10. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących oryginalnych egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
11. Strony oświadczają, że prowadzą działalność oraz będą wykonywać Umowę zachowując pełną zgodność z obowiązującym prawem i regulacjami, w tym przepisami w zakresie przeciwdziałania łapownictwu i korupcji. Deklaracja w zakresie przeciwdziałania korupcji stanowi **Załącznik nr 11** do Umowy.
12. W celu uniknięcia wątpliwości Strony zgodnie oświadczają, że niniejsza umowa nie jest umową o roboty budowlane.

Lista Załączników:

Załącznik nr 1: Kopia odpisu z rejestru handlowego dla Inwestora Wykonawcy

Załącznik nr 3: Decyzja o pozwoleniu na budowę,

Załącznik nr 4: Dokumentacja Przetargowa wraz z Komunikatami/ Odpowiedziami Inżyniera Kontraktu

Załącznik nr 5: Oferta ostateczna wraz z załącznikami, protokoły z negocjacji.

Załącznik nr 6: Harmonogram rzeczowo-finansowego

Załącznik nr 7: Warunki Gwarancji.

Załącznik nr 8: Wzór gwarancji jakości.

Załącznik nr 9: Wzór gwarancji bankowej/ ubezpieczeniowej na okres gwarancji i rękojmi.

Załącznik nr 10: Polisa ubezpieczeniowa Wykonawcy

Załącznik nr 11: Deklaracja w zakresie przeciwdziałania korupcji